

fillikid

ARIS

AUTOSITZ 40-150CM

EN: Child car seat

SL: Otroški avtosedež

HR: Dječja autosjedalica

HU: Gyerekülés

IT: Seggiolino per auto

FR: Siège auto pour enfant

SV: Bilbarnstol

NO: Barnesete

CZ: Dětská autosedačka

SK: Detská autosedačka

Art.: BFL035



DE: Bedienungsanleitung | EN: manual/instruction manual | SL: navodila za uporabo | HR: upute za uporabu | HU: használati útmutató

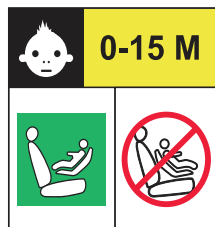
IT: manuale di istruzioni | FR: mode d'emploi | SE: bruksanvisning | NO: bruksanvisning | CZ: návod k použití | SK: návod na použitie

DE: Wichtig! Sorgfältig lesen und für späteres Nachschlagen aufbewahren. | **EN:** Important! Read carefully and keep for future reference. | **SL:** Pomembno! Natančno preberite in shranite za kasnejše poizvedbe. | **HR:** Važno! Pažljivo pročitajte i sačuvajte za kasnije upotrebe. | **HU:** Fontos! Figyelmesen olvassa el, és őrizze meg későbbi használatra. | **IT:** Importante! Leggere attentamente e conservare per future consultazioni. | **FR:** Important ! Lisez attentivement et conservez pour référence future. | **SE:** Viktigt! Läs noggrant och spara för framtida referens. | **NO:** Viktig! Les nøye og oppbevar for fremtidig referanse. | **CZ:** Důležité! Pečlivě přečtěte a uschovejte pro pozdější použití. | **SK:** Dôležité! Pozorne si prečítajte a uschovajte na neskoršie použitie.

Spezifikationen

EN: Specifications | SL: Specifikacije | HR: Specifikacije | HU: Műszaki adatok | IT: Specifiche | FR: Spécifications | SE: Specifikationer | NO: Spesifikasjoner | CZ: Specifikace | SK: Špecifikácie

40-105cm	
DE: Fahrtrichtung EN: direction of travel SL: smer vožnje HR: smjer vožnje HU: menetirány IT: senso di marcia FR: sens de la marche SV: färdriktning NO: kjøreretning CS: směr jízdy SK: smer jazdy	DE: Rückwärtsgerichtet EN: rear-facing SL: obrnjen nazaj HR: okrenut unatrag HU: hátrafelé néző IT: orientato all'indietro FR: orienté vers l'arrière SV: bakåtvänd NO: bakovervendt CS: proti směru jízdy SK: proti smeru jazdy
DE: Einbaumethode EN: installation method SL: način namestitve HR: način ugradnje HU: beszerelési mód IT: metodo di installazione FR: méthode d'installation SV: installationsmetod NO: installasjonsmetode CS: způsob instalace SK: spôsob inštalácie	DE: ISOFIX + Stützfuß EN: ISOFIX + support leg SL: ISOFIX + oporna noga HR: ISOFIX + potporna noga HU: ISOFIX + támasztóláb IT: ISOFIX + piede di supporto FR: ISOFIX + jambe de soutien SV: ISOFIX + stödben NO: ISOFIX + støtteben CS: ISOFIX + opěrná noha SK: ISOFIX + oporná noha
DE: Kategorie EN: category SL: kategorija HR: kategorija HU: kategória IT: categoria FR: catégorie SV: kategori NO: kategori CS: kategorie SK: kategória	i-size



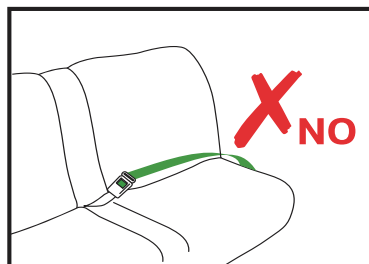
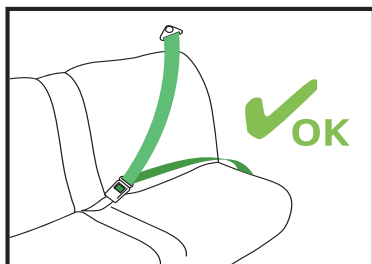
Spezifikationen

76-105cm	
DE: Fahrtrichtung EN: direction of travel SL: smer vožnje HR: smjer vožnje HU: menetirány IT: senso di marcia FR: sens de la marche SV: färdriktning NO: kjøreretning CS: směr jízdy SK: smer jazdy	DE: Vorwärtsgerichtet EN: forward-facing SL: obrnjen naprej HR: okrenut prema naprijed HU: előre néző IT: orientato in avanti FR: orienté vers l'avant SV: framåtvänd NO: forovervendt CS: ve směru jízdy SK: v smere jazdy
DE: Einbaumethode EN: installation method SL: način namestitve HR: način ugradnje HU: beszerelési mód IT: metodo di installazione FR: méthode d'installation SV: installationsmetod NO: installasjonsmetode CS: způsob instalace SK: spôsob inštalácie	DE: ISOFIX + Stützfuß EN: ISOFIX + support leg SL: ISOFIX + oporna noga HR: ISOFIX + potporna noga HU: ISOFIX + támasztóláb IT: ISOFIX + piede di supporto FR: ISOFIX + jambe de soutien SV: ISOFIX + stödben NO: ISOFIX + støtteben CS: ISOFIX + opěrná noha SK: ISOFIX + oporná noha
DE: Kategorie EN: category SL: kategorija HR: kategorija HU: kategória IT: categoria FR: catégorie SV: kategori NO: kategori CS: kategorie SK: kategória	i-size



Spezifikationen

100-150cm	
DE: Fahrtrichtung EN: direction of travel SL: smer vožnje HR: smjer vožnje HU: menetirány IT: senso di marcia FR: sens de la marche SV: färdriktning NO: kjøreretning CS: směr jízdy SK: smer jazdy	DE: Vorwärtsgerichtet EN: forward-facing SL: obrnjen naprej HR: okrenut prema naprijed HU: előre néző IT: orientato in avanti FR: orienté vers l'avant SV: framåtvänd NO: forovervendt CS: ve směru jízdy SK: v sme-re jazdy
DE: Einbaumethode EN: installation method SL: način namestitve HR: način ugradnje HU: beszerelési mód IT: metodo di installazione FR: méthode d'installation SV: installationsmetod NO: installasjonsmetode CS: způsob instalace SK: spôsob inštalácie	DE: ISOFIX + Fahrzeuggurt (3-Punkt-Sicherheitsgurt) EN: ISOFIX + vehicle seat belt (3-point safety belt) SL: ISOFIX + avtomobilski varnostni pas (3-točkovni varnostni pas) HR: ISOFIX + sigurnosni pojas vozila (3-točkovni pojas) HU: ISOFIX + jármű biztonsági öve (3 pontos biztonsági öv) IT: ISOFIX + cintura di sicurezza del veicolo (cintura a 3 punti) FR: ISOFIX + ceinture de sécurité du véhicule (ceinture à 3 points) SV: ISOFIX + bilbälte (3-punkts säkerhetsbälte) NO: ISOFIX + bilens sikkerhetsbelte (3-punkts belte) CS: ISOFIX + bezpečnostní pás vozidla (tříbodový pás) SK: ISOFIX + bezpečnostný pás vozidla (trojbodový pás)
DE: Kategorie EN: category SL: kategorija HR: kategorija HU: kategória IT: categoria FR: catégorie SV: kategori NO: kategori CS: kategorie SK: kategória	i-size booster



! WARNHINWEISE !

- Dieser Kindersitz ist für Kinder mit einer Körpergröße von 40–150 cm geeignet. Stellen Sie sicher, dass der Sitz nur innerhalb dieses Größenbereichs verwendet wird.
- Nur auf Fahrzeugsitzen verwenden, die nach vorne gerichtet sind. Nicht auf seitlich oder rückwärts gerichteten Sitzen verwenden.
- Befolgen Sie sorgfältig die Montageanleitung des Herstellers.
- Stellen Sie sicher, dass der Erwachsenengurt korrekt geschlossen (Konfiguration 100-150cm Körpergröße) ist und der Kindersitz vollständig am Fahrzeugsitz befestigt ist.
- Stellen Sie sicher, dass die ISOFIX-Konnektoren korrekt montiert, der Stützfuß vollständig ausgeklappt (Konfiguration für 40–105 cm Körpergröße) und der Kindersitz sicher am Fahrzeugsitz befestigt ist.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für zukünftige Zwecke auf.
- Lesen Sie das Handbuch des Fahrzeugherstellers, um die Kompatibilität zu überprüfen.
- Stellen Sie sicher, dass alle Gurte fest angezogen sind – sowohl die zur Befestigung des Sitzes im Auto als auch die zur Sicherung des Kindes.
- Gurte und Sicherheitsgurte dürfen nicht verdreht sein und müssen eng am Körper des Kindes anliegen.
- Überprüfen Sie vor jeder Verwendung den Zustand des Sitzes und der Gurte.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie den Sitz nach einem Unfall nicht mehr, auch wenn keine Schäden sichtbar sind.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie keinen gebrauchten Sitz, es sei denn, Sie kennen seine Geschichte genau.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie den Sitz nicht, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie niemals ausgefranzte oder beschädigte Gurte oder Sicherheitsgurte des Fahrzeugs.
- **WARNUNG:** Zerlegen Sie den Sitz nicht, es sei denn, dies ist in der Anleitung ausdrücklich angegeben.
- **WARNUNG:** Nehmen Sie keine Änderungen am Sitz oder seinen Komponenten vor.
- **WARNUNG:** Entfernen oder verdecken Sie niemals Sicherheitsaufkleber – sie enthalten wichtige Informationen.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie nur den originalen Sitzbezug. Ersetzen Sie ihn nicht durch nicht genehmigte Alternativen.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie den Sitz niemals ohne Bezug.
- **WARNUNG:** Lassen Sie das Kind niemals unbeaufsichtigt im Sitz, auch nicht für kurze Zeit.
- **WARNUNG:** Lassen Sie das Kind niemals mit losen oder geöffneten Gurten im Sitz.
- Vermeiden Sie es, das Kind über längere Zeit im Sitz zu lassen – der Sitz ist nicht für längeren Gebrauch gedacht.
- Sichern Sie alle losen Gegenstände und Gepäckstücke im Fahrzeug, um Verletzungen bei einem Aufprall zu vermeiden.
- Setzen Sie den Sitz keiner direkten Sonneneinstrahlung aus, wenn er keinen Stoffbezug hat – dies könnte die Haut des Kindes verbrennen.
- **WARNUNG:** Stellen Sie den Sitz niemals auf erhöhte Flächen wie Tische, Betten oder Wagen – Sturzgefahr.
- **WARNUNG:** Frühgeborene (<37 Schwangerschaftswochen) können in Autositzen Atemprobleme bekommen. Konsultieren Sie vor der Verwendung einen Arzt oder das Krankenhauspersonal.
- Überprüfen Sie den Sitz regelmäßig auf Abnutzung, Beschädigungen oder Fehlfunktionen.
- Stellen Sie sicher, dass der Sitz für die Körpergröße Ihres Kindes geeignet ist – dieses Modell ist je nach Konfiguration für Kinder von 40–105 cm und 100-150 cm geeignet.
- **ACHTUNG:** Verwenden Sie den Kindersitz niemals rückwärtsgerichtet auf einem Sitzplatz mit aktiviertem Frontairbag – Lebensgefahr!

! WARNINGS !

- This child seat is suitable for children with a height of 40–150 cm.
- Ensure the seat is used only within this height range.
- Use only on vehicle seats that face forward.
- Do not use on side-facing or rear-facing seats.
- Carefully follow the manufacturer's installation instructions.
- Ensure the adult seatbelt is properly fastened (configuration for 100–150 cm height) and the child seat is securely attached to the vehicle seat.
- Ensure the ISOFIX connectors are correctly installed, the support leg is fully extended (configuration for 40–105 cm height), and the child seat is securely fastened to the vehicle seat.
- Keep the user manual for future reference.
- Read the vehicle manufacturer's manual to check compatibility.
- Make sure all belts are tightly fastened – both the ones securing the seat in the car and the ones restraining the child.
- Straps and safety belts must not be twisted and must fit snugly around the child's body.
- Check the condition of the seat and belts before each use.
- **WARNING:** Do not use the seat after an accident, even if no damage is visible.
- **WARNING:** Do not use a second-hand seat unless you know its complete history.
- **WARNING:** Do not use the seat if parts are missing or damaged.
- **WARNING:** Never use frayed or damaged harnesses or vehicle seat belts.
- **WARNING:** Do not disassemble the seat unless explicitly stated in the instructions.
- **WARNING:** Do not make any modifications to the seat or its components.
- **WARNING:** Never remove or cover safety labels – they contain important information.
- **WARNING:** Use only the original seat cover. Do not replace it with unauthorized alternatives.
- **WARNING:** Never use the seat without the cover.
- **WARNING:** Never leave the child unattended in the seat, not even for a short time.
- **WARNING:** Never leave the child in the seat with loose or unfastened straps.
- Avoid keeping the child in the seat for extended periods – the seat is not designed for prolonged use.
- Secure all loose objects and luggage in the vehicle to avoid injury in case of an impact.
- Do not expose the seat to direct sunlight if it lacks a fabric cover – this may burn the child's skin.
- **WARNING:** Never place the seat on elevated surfaces such as tables, beds, or carts – risk of falling.
- **WARNING:** Premature infants (<37 weeks gestation) may have breathing difficulties in car seats. Consult a doctor or hospital staff before use.
- Regularly check the seat for wear, damage, or malfunctions.
- Ensure the seat is appropriate for your child's height – this model is suitable for children from 40–105 cm and 100–150 cm, depending on the configuration.
- **CAUTION:** Never use the child seat rear-facing on a seat with an active front airbag – life-threatening risk!

! OPOZORILA !

- Ta otroški sedež je primeren za otroke z višino od 40 do 150 cm.
- Poskrbite, da bo sedež uporabljen samo v tem višinskem razponu.
- Uporabljajte samo na avtomobilskih sedežih, obrnjenih v smeri vožnje.
- Ne uporabljajte na bočnih ali nasprotno obrnjenih sedežih.
- Natančno upoštevajte navodila proizvajalca za montažo.
- Prepričajte se, da je varnostni pas za odrasle pravilno zapet (konfiguracija za višino 100–150 cm) in da je otroški sedež varno pritrjen na avtomobilski sedež.
- Prepričajte se, da so ISOFIX priključki pravilno nameščeni, oporna noga popolnoma iztegnjena (konfiguracija za višino 40–105 cm) in da je sedež varno pritrjen.
- Navodila za uporabo shranite za prihodnjo uporabo.
- Preberite navodila proizvajalca vozila in preverite združljivost.
- Poskrbite, da so vsi pasovi tesno zategnjeni – tako tisti, ki pritrdijo sedež, kot tisti, ki pritrdijo otroka.
- Pasovi ne smejo biti zaviti in morajo tesno ležati ob otrokovem telesu.
- Pred vsako uporabo preverite stanje sedeža in pasov.
- OPOZORILO: Po nesreči sedeža ne uporabljajte več, tudi če ni vidnih poškodb.
- OPOZORILO: Ne uporabljajte rabljenega sedeža, razen če poznate njegovo zgodovino.
- OPOZORILO: Ne uporabljajte sedeža, če manjkajo deli ali je poškodovan.
- OPOZORILO: Nikoli ne uporabljajte obrabljenih ali poškodovanih pasov ali varnostnih pasov vozila.
- OPOZORILO: Sedeža ne razstavljajte, razen če je to izrecno navedeno v navodilih.
- OPOZORILO: Ne spreminjajte sedeža ali njegovih komponent.
- OPOZORILO: Nikoli ne odstranite ali prekrijte varnostnih nalepk – vsebujejo pomembne informacije.
- OPOZORILO: Uporabljajte samo originalno prevleko sedeža. Ne zamenjajte je z neodobrenimi alternativami.
- OPOZORILO: Nikoli ne uporabljajte sedeža brez prevleke.
- OPOZORILO: Otroka nikoli ne puščajte brez nadzora v sedežu, niti za kratek čas.
- OPOZORILO: Otroka nikoli ne puščajte v sedežu z ohlapnimi ali odprtimi pasovi.
- Izogibajte se daljšemu sedenju otroka v sedežu – ni namenjen dolgotrajni uporabi.
- Vse ohlapne predmete in prtljago v vozilu pritrdite, da se preprečijo poškodbe v primeru trka.
- Sedeža ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi brez tkaninske prevleke – lahko pride do opeklin kože.
- OPOZORILO: Sedeža nikoli ne postavljajte na dvignjene površine, kot so mize, postelje ali vozički – nevarnost padca.
- OPOZORILO: Nedonošenčki (<37 tednov gestacije) imajo lahko težave z dihanjem v avtosedežih. Pred uporabo se posvetujte z zdravnikom ali bolnišničnim osebjem.
- Redno preverjajte obrabo, poškodbe ali napake sedeža.
- Prepričajte se, da je sedež primeren za otrokovo višino – ta model je glede na konfiguracijo primeren za otroke od 40–105 cm in od 100–150 cm.
- POZOR: Otroškega sedeža nikoli ne uporabljajte v nasprotni smeri vožnje na sedežu z aktivnim sprednjim zračnim mehom – nevarnost za življenje!

! UPOZORENJA !

- Ova dječja autosjedalica namijenjena je djeci visine od 40 do 150 cm.
- Pobrinite se da se koristi samo unutar tog raspona visine.
- Koristite samo na sjedalima u vozilu okrenutima prema naprijed.
- Ne koristite na bočnim ili stražnje okrenutim sjedalima.
- Pažljivo slijedite upute proizvođača za montažu.
- Provjerite je li pojas za odrasle pravilno zakopčan (konfiguracija za visinu 100–150 cm) i je li dječja sjedalica čvrsto pričvršćena za sjedalo vozila.
- Provjerite jesu li ISOFIX priključci ispravno postavljeni, potporna noga potpuno izvučena (konfiguracija za 40–105 cm) i sjedalica sigurno učvršćena.
- Čuvajte korisnički priručnik za buduću upotrebu.
- Pročitajte priručnik proizvođača vozila kako biste provjerili kompatibilnost.
- Provjerite jesu li svi pojasevi čvrsto zategnuti – i oni koji učvršćuju sjedalicu u vozilu i oni koji osiguravaju dijete.
- Pojasevi ne smiju biti uvrnuti i moraju čvrsto prijanjati uz djetetovo tijelo.
- Provjerite stanje sjedalice i pojaseva prije svake upotrebe.
- UPOZORENJE: Nemojte koristiti sjedalo nakon nesreće, čak i ako nema vidljivih oštećenja.
- UPOZORENJE: Ne koristite rabljeno sjedalo osim ako ne znate njegovu povijest.
- UPOZORENJE: Ne koristite sjedalo ako nedostaju dijelovi ili je oštećeno.
- UPOZORENJE: Nikada ne koristite istrošene ili oštećene pojaseve ili sigurnosne pojaseve vozila.
- UPOZORENJE: Ne rastavljajte sjedalo osim ako to nije izričito navedeno u uputama.
- UPOZORENJE: Nemojte mijenjati sjedalo ili njegove komponente.
- UPOZORENJE: Nikada ne uklanjajte ili prekrivajte sigurnosne naljepnice – one sadrže važne informacije.
- UPOZORENJE: Koristite samo originalnu navlaku sjedalice. Ne zamjenjujte je neodobrenim alternativama.
- UPOZORENJE: Nikada ne koristite sjedalo bez navlake.
- UPOZORENJE: Nikada ne ostavljajte dijete bez nadzora u sjedalici, ni na kratko vrijeme.
- UPOZORENJE: Ne ostavljajte dijete u sjedalici s labavim ili otkopčanim pojasevima.
- Izbjegavajte dugotrajno zadržavanje djeteta u sjedalici – nije predviđena za produženu upotrebu.
- Osigurajte sve labave predmete i prtljagu u vozilu kako biste izbjegli ozljede u slučaju sudara.
- Ne izlažite sjedalo izravnoj sunčevoj svjetlosti ako nema tkaninsku navlaku – može izazvati opekline na koži djeteta.
- UPOZORENJE: Nikada ne stavljajte sjedalicu na povišene površine poput stolova, kreveta ili kolica – opasnost od pada.
- UPOZORENJE: Prijevremeno rođena djeca (<37 tjedana trudnoće) mogu imati problema s disanjem u autosjedicama. Prije upotrebe konzultirajte liječnika ili bolničko osoblje.
- Redovito provjeravajte znakove trošenja, oštećenja ili kvarova sjedalice.
- Provjerite je li sjedalica prikladna za visinu vašeg djeteta – ovaj model je, ovisno o konfiguraciji, prikladan za djecu visine 40–105 cm i 100–150 cm.
- PAŽNJA: Nikada ne koristite autosjedalicu okrenutu unatrag na sjedištu s aktivnim prednjim zračnim jastukom – opasnost po život!

! FIGYELMEZTETÉSEK !

- Ez a gyermekülés 40–150 cm magas gyermekek számára alkalmas.
- Ügyeljen arra, hogy az ülést csak ezen magasságtartományon belül használja.
- Csak előre néző gépjármű-üléseken használja.
- Ne használja oldalt vagy hátrafelé néző üléseken.
- Kövesse a gyártó szerelési útmutatóját.
- Győződjön meg róla, hogy a felnőtt biztonsági öv megfelelően van bekapcsolva (100–150 cm-es konfiguráció), és a gyermekülés stabilan rögzítve van a gépjármű üléséhez.
- Győződjön meg arról is, hogy az ISOFIX csatlakozók helyesen vannak felszerelve, a támasztóláb teljesen ki van hajtva (40–105 cm-es konfiguráció), és az ülés biztonságosan rögzítve van.
- Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.
- Olvassa el a jármű gyártójának kézikönyvét a kompatibilitás ellenőrzéséhez.
- Győződjön meg arról, hogy minden heveder megfelelően meg van húzva – a gyermekülés rögzítéséhez és a gyermek biztonságához egyaránt.
- Az övek és biztonsági övek ne legyenek megcsavarodva, és feszesen kell illeszkedniük a gyermek testéhez.
- Minden használat előtt ellenőrizze az ülés és az övek állapotát.
- FIGYELMEZTETÉS: Ne használja az ülést baleset után, még akkor sem, ha látható sérülés nincs.
- FIGYELMEZTETÉS: Ne használjon használt ülést, hacsak nem ismeri pontosan annak előéletét.
- FIGYELMEZTETÉS: Ne használja az ülést, ha hiányoznak alkatrészek vagy sérült.
- FIGYELMEZTETÉS: Ne használjon szakadt vagy sérült hevedereket, illetve biztonsági öveket.
- FIGYELMEZTETÉS: Ne szerelje szét az ülést, kivéve, ha azt a kézikönyv kifejezetten engedélyezi.
- FIGYELMEZTETÉS: Ne módosítsa az ülést vagy annak részeit.
- FIGYELMEZTETÉS: Ne távolítsa el vagy takarja le a biztonsági matricákat – ezek fontos információkat tartalmaznak.
- FIGYELMEZTETÉS: Csak eredeti huzatot használjon. Ne cserélje nem engedélyezett alternatívákra.
- FIGYELMEZTETÉS: Ne használja az ülést huzat nélkül.
- FIGYELMEZTETÉS: Ne hagyja felügyelet nélkül a gyermeket az ülésben, még rövid időre sem.
- FIGYELMEZTETÉS: Ne hagyja a gyermeket laza vagy nyitott övvel az ülésben.
- Kerülje a gyermek hosszabb ideig történő ülését – az ülés nem hosszú távú használatra készült.
- Rögzítse az összes laza tárgyat és csomagot az autóban, hogy elkerülje az ütközéskor bekövetkező sérüléseket.
- Ne tegye ki az ülést közvetlen napfénynek huzat nélkül – ez megégetheti a gyermek bőrét.
- FIGYELMEZTETÉS: Ne tegye az ülést megemelt felületekre, például asztalra, ágyra vagy kocsira – leesésveszély!
- FIGYELMEZTETÉS: A koraszülöttek (<37. hét) légzési problémákat tapasztalhatnak az autósülésben. Használat előtt konzultáljon orvossal vagy kórházi személyzettel.
- Rendszeresen ellenőrizze az ülés kopását, sérüléseit vagy hibás működését.
- Győződjön meg arról, hogy az ülés megfelel gyermeke testmagasságának – ez a modell konfigurációtól függően 40–105 cm és 100–150 cm közötti gyermekek számára alkalmas.
- FIGYELEM: Soha ne használja az ülést hátrafelé néző pozícióban olyan ülésen, ahol aktív első légzsák található – életveszély!

! AVVERTENZE !

- Questo seggiolino è adatto a bambini con un'altezza compresa tra 40 e 150 cm.
- Assicurarsi che venga utilizzato solo all'interno di questo intervallo di altezza.
- Utilizzare solo su sedili del veicolo rivolti in avanti.
- Non utilizzare su sedili laterali o rivolti all'indietro.
- Seguire attentamente le istruzioni di montaggio del produttore.
- Assicurarsi che la cintura per adulti sia correttamente allacciata (configurazione per 100–150 cm di altezza) e che il seggiolino sia saldamente fissato al sedile del veicolo.
- Assicurarsi che i connettori ISOFIX siano correttamente installati, il piede di supporto completamente esteso (configurazione per 40–105 cm di altezza) e il seggiolino saldamente fissato.
- Conservare il manuale d'uso per usi futuri.
- Consultare il manuale del veicolo per verificare la compatibilità.
- Verificare che tutte le cinture siano ben tese – sia quelle per fissare il seggiolino sia quelle per trattenere il bambino.
- Le cinture non devono essere attorcigliate e devono aderire bene al corpo del bambino.
- Controllare lo stato del seggiolino e delle cinture prima di ogni utilizzo.
- **ATTENZIONE:** Non utilizzare il seggiolino dopo un incidente, anche se non presenta danni visibili.
- **ATTENZIONE:** Non utilizzare un seggiolino usato, a meno che non se ne conosca la storia completa.
- **ATTENZIONE:** Non utilizzare il seggiolino se mancano componenti o è danneggiato.
- **ATTENZIONE:** Non usare mai cinture danneggiate o usurate, né quelle del veicolo.
- **ATTENZIONE:** Non smontare il seggiolino, salvo diversa indicazione nel manuale.
- **ATTENZIONE:** Non apportare modifiche al seggiolino o ai suoi componenti.
- **ATTENZIONE:** Non rimuovere né coprire gli adesivi di sicurezza – contengono informazioni importanti.
- **ATTENZIONE:** Utilizzare solo la fodera originale. Non sostituirla con alternative non autorizzate.
- **ATTENZIONE:** Non usare mai il seggiolino senza fodera.
- **ATTENZIONE:** Non lasciare mai il bambino incustodito nel seggiolino, neppure per poco tempo.
- **ATTENZIONE:** Non lasciare mai il bambino nel seggiolino con cinture allentate o aperte.
- Evitare di lasciare il bambino troppo a lungo nel seggiolino – non è progettato per un uso prolungato.
- Fissare tutti gli oggetti e bagagli sciolti nel veicolo per evitare lesioni in caso di impatto.
- Non esporre il seggiolino alla luce solare diretta se è privo di rivestimento in tessuto – può causare scottature alla pelle del bambino.
- **ATTENZIONE:** Non posizionare mai il seggiolino su superfici rialzate come tavoli, letti o carrelli – pericolo di caduta.
- **ATTENZIONE:** I neonati prematuri (<37 settimane di gestazione) possono avere problemi respiratori nel seggiolino. Consultare un medico prima dell'uso.
- Controllare regolarmente il seggiolino per segni di usura, danni o malfunzionamenti.
- Assicurarsi che il seggiolino sia adatto all'altezza del bambino – questo modello è adatto per bambini da 40–105 cm e 100–150 cm, a seconda della configurazione.
- **ATTENZIONE:** Non utilizzare mai il seggiolino in posizione contraria al senso di marcia su un sedile con airbag anteriore attivo – pericolo di morte!

! AVERTISSEMENTS !

- Ce siège enfant convient aux enfants mesurant entre 40 et 150 cm.
- Veillez à l'utiliser uniquement dans cette plage de taille.
- Utilisez uniquement sur des sièges de véhicule orientés vers l'avant.
- Ne pas utiliser sur des sièges latéraux ou orientés vers l'arrière.
- Suivez attentivement les instructions d'installation du fabricant.
- Assurez-vous que la ceinture de sécurité pour adulte est correctement bouclée (configuration pour 100–150 cm) et que le siège enfant est solidement fixé.
- Vérifiez que les connecteurs ISOFIX sont correctement installés, que la jambe de support est complètement déployée (configuration pour 40–105 cm) et que le siège est bien fixé.
- Conservez le manuel d'utilisation pour une consultation ultérieure.
- Consultez le manuel du véhicule pour vérifier la compatibilité.
- Assurez-vous que toutes les sangles sont bien serrées – aussi bien celles qui fixent le siège que celles qui retiennent l'enfant.
- Les sangles ne doivent pas être tordues et doivent être bien ajustées au corps de l'enfant.
- Vérifiez l'état du siège et des sangles avant chaque utilisation.
- **AVERTISSEMENT** : N'utilisez pas le siège après un accident, même en l'absence de dommages visibles.
- **AVERTISSEMENT** : N'utilisez pas un siège d'occasion sauf si vous en connaissez l'historique complet.
- **AVERTISSEMENT** : N'utilisez pas le siège s'il manque des pièces ou s'il est endommagé.
- **AVERTISSEMENT** : N'utilisez jamais de sangles usées ou endommagées, ni les ceintures du véhicule endommagées.
- **AVERTISSEMENT** : Ne démontez pas le siège sauf si cela est spécifié dans la notice.
- **AVERTISSEMENT** : N'apportez aucune modification au siège ou à ses composants.
- **AVERTISSEMENT** : Ne retirez ni ne recouvrez jamais les autocollants de sécurité – ils contiennent des informations essentielles.
- **AVERTISSEMENT** : Utilisez uniquement la housse d'origine du siège. N'utilisez pas d'alternatives non approuvées.
- **AVERTISSEMENT** : N'utilisez jamais le siège sans sa housse.
- **AVERTISSEMENT** : Ne laissez jamais un enfant sans surveillance dans le siège, même pour un court instant.
- **AVERTISSEMENT** : Ne laissez jamais un enfant avec des sangles desserrées ou ouvertes.
- Évitez de laisser l'enfant dans le siège pendant de longues périodes – il n'est pas conçu pour un usage prolongé.
- Fixez tous les objets et bagages non attachés dans le véhicule pour éviter les blessures en cas d'accident.
- N'exposez pas le siège à la lumière directe du soleil sans housse – cela peut brûler la peau de l'enfant.
- **AVERTISSEMENT** : Ne placez jamais le siège sur des surfaces en hauteur comme une table, un lit ou un chariot – risque de chute.
- **AVERTISSEMENT** : Les bébés prématurés (<37 semaines de grossesse) peuvent avoir des difficultés respiratoires dans un siège auto. Consultez un médecin avant utilisation.
- Vérifiez régulièrement l'état du siège, son usure ou ses dysfonctionnements.
- Assurez-vous que le siège est adapté à la taille de votre enfant – ce modèle convient aux enfants de 40–105 cm et de 100–150 cm selon la configuration.
- **ATTENTION** : N'utilisez jamais le siège dos à la route sur un siège équipé d'un airbag frontal actif – danger de mort !

! VARNINGAR !

- Denna bilbarnstol är avsedd för barn med en längd på 40–150 cm.
- Se till att stolen endast används inom detta längdintervall.
- Använd endast på framåtvända bilsäten.
- Använd inte på sidvända eller bakåtvända säten.
- Följ tillverkarens monteringsanvisningar noggrant.
- Säkerställ att bilbältet är korrekt fastspänt (konfiguration för 100–150 cm) och att bilbarnstolen är ordentligt fastsatt i bilsätet.
- Säkerställ att ISOFIX-fästena är korrekt monterade, att stödbenet är fullt utfällt (konfiguration för 40–105 cm) och att stolen är säkert installerad.
- Spara bruksanvisningen för framtida referens.
- Läs fordonets instruktionsbok för att kontrollera kompatibiliteten.
- Se till att alla bälten är ordentligt åtdragna – både de som fäster stolen och de som säkrar barnet.
- Bälten och selar får inte vara tvinnade och måste sitta tätt mot barnets kropp.
- Kontrollera bilbarnstolens och bältenas skick före varje användning.
- VARNING: Använd inte stolen efter en olycka, även om inga skador är synliga.
- VARNING: Använd inte en begagnad stol om du inte känner till dess hela historik.
- VARNING: Använd inte stolen om delar saknas eller är skadade.
- VARNING: Använd aldrig slitna eller skadade selar eller bilbälten.
- VARNING: Montera inte isär stolen om det inte uttryckligen anges i instruktionerna.
- VARNING: Gör inga ändringar på stolen eller dess delar.
- VARNING: Ta aldrig bort eller täck över säkerhetsdekalerna – de innehåller viktig information.
- VARNING: Använd endast originalklädseln. Byt inte ut den mot ej godkända alternativ.
- VARNING: Använd aldrig stolen utan klädsel.
- VARNING: Lämna aldrig barnet oöversatt i stolen, inte ens för en kort stund.
- VARNING: Lämna aldrig barnet med lösa eller öppna bälten i stolen.
- Undvik att ha barnet i stolen under längre perioder – stolen är inte avsedd för långvarigt bruk.
- Säkra alla lösa föremål och bagage i fordonet för att förhindra skador vid en kollision.
- Utsätt inte stolen för direkt solljus utan tygklädsel – det kan orsaka brännskador på barnets hud.
- VARNING: Placera aldrig stolen på förhöjda ytor som bord, sängar eller vagnar – fallrisk.
- VARNING: För tidigt födda barn (<37 graviditetsveckor) kan ha andningsproblem i bilbarnstolar. Rådfråga läkare före användning.
- Kontrollera stolen regelbundet för slitage, skador eller funktionsfel.
- Säkerställ att stolen är lämplig för ditt barns längd – denna modell passar barn mellan 40–105 cm och 100–150 cm beroende på konfiguration.
- OBS: Använd aldrig stolen bakåtvänd på ett säte med aktiv främre krockkudde – livsfara!

! ADVARSLER !

- Dette barnesetet er egnet for barn med en høyde på 40–150 cm.
- Sørg for at setet kun brukes innenfor dette høydeområdet.
- Bruk kun på bilseter som vender forover.
- Bruk ikke på sidevendte eller bakovervendte seter.
- Følg produsentens monteringsanvisninger nøye.
- Sjekk at bilbeltet er riktig festet (konfigurasjon for 100–150 cm høyde) og at barnesetet er sikkert festet til bilsetet.
- Sjekk at ISOFIX-koblingene er riktig montert, at støttebenet er helt utstrakt (konfigurasjon for 40–105 cm), og at setet er godt festet.
- Ta vare på brukerveiledningen for fremtidig bruk.
- Les bilens instruksjonsbok for å kontrollere kompatibiliteten.
- Sørg for at alle seler er strammet godt – både de som fester setet og de som sikrer barnet.
- Seler og bilbelter må ikke være vridd og må sitte tett inntil barnets kropp.
- Kontroller setet og selene før hver bruk.
- **ADVARSEL:** Ikke bruk setet etter en ulykke, selv om det ikke er synlig skade.
- **ADVARSEL:** Ikke bruk et brukt sete med mindre du kjenner hele historikken.
- **ADVARSEL:** Ikke bruk setet hvis deler mangler eller er skadet.
- **ADVARSEL:** Bruk aldri frynsete eller skadede seler eller bilbelter.
- **ADVARSEL:** Ikke demonter setet med mindre dette er spesifikt angitt i instruksjonene.
- **ADVARSEL:** Ikke gjør endringer på setet eller dets deler.
- **ADVARSEL:** Ikke fjern eller dekk over sikkerhetsmerker – de inneholder viktig informasjon.
- **ADVARSEL:** Bruk kun originalt setetrekk. Ikke erstatt med uautoriserte alternativer.
- **ADVARSEL:** Bruk aldri setet uten trekk.
- **ADVARSEL:** Ikke la barnet være uten tilsyn i setet, selv ikke i kort tid.
- **ADVARSEL:** Ikke la barnet være i setet med løse eller åpne seler.
- Unngå å la barnet sitte i setet for lenge – det er ikke ment for langvarig bruk.
- Fest alle løse gjenstander og bagasje i bilen for å unngå skader ved kollisjon.
- Ikke utsett setet for direkte sollys uten trekk – det kan forårsake hudskader.
- **ADVARSEL:** Plasser aldri setet på forhøyede flater som bord, senger eller traller – fare for fall.
- **ADVARSEL:** Premature barn (<37 ukers svangerskap) kan få pustevansker i bilseter. Rådfør deg med lege før bruk.
- Kontroller jevnlig for slitasje, skader eller feil.
- Sørg for at setet passer barnets høyde – denne modellen passer for barn fra 40–105 cm og 100–150 cm avhengig av konfigurasjon.
- **OBS:** Bruk aldri barnesetet bakovervendt på et sete med aktiv kollisjonspute foran – livsfare!

! VAROVÁNÍ !

- Tato dětská autosedačka je určena pro děti vysoké 40–150 cm.
- Ujistěte se, že je používána pouze v tomto výškovém rozsahu.
- Používejte pouze na sedadlech směřujících dopředu.
- Nepoužívejte na bočních ani zadních sedadlech.
- Pečlivě dodržujte pokyny výrobce pro montáž.
- Ujistěte se, že je bezpečnostní pás správně zapnutý (konfigurace pro 100–150 cm) a sedačka pevně připevněna k autosedačce.
- Zkontrolujte, že jsou ISOFIX konektory správně namontovány, opěrná noha plně vysunuta (konfigurace pro 40–105 cm) a sedačka bezpečně upevněna.
- Uchovejte návod k použití pro budoucí potřebu.
- Přečtěte si návod k obsluze vozidla a ověřte kompatibilitu.
- Zajistěte, aby byly všechny pásy pevně utaženy – jak pro upevnění sedačky, tak pro zajištění dítěte.
- Pásy nesmí být zkroucené a musí těsně přiléhat k tělu dítěte.
- Před každým použitím zkontrolujte stav sedačky a pásů.
- **VAROVÁNÍ:** Nepoužívejte sedačku po nehodě, i když nejsou viditelné žádné poškození.
- **VAROVÁNÍ:** Nepoužívejte použitou sedačku, pokud přesně neznáte její historii.
- **VAROVÁNÍ:** Nepoužívejte sedačku, pokud chybí části nebo je poškozena.
- **VAROVÁNÍ:** Nikdy nepoužívejte opotřebované nebo poškozené pásy nebo bezpečnostní pásy vozidla.
- **VAROVÁNÍ:** Neprovádějte demontáž sedačky, pokud to není výslovně uvedeno v návodu.
- **VAROVÁNÍ:** Neprovádějte žádné úpravy na sedačce ani jejích částech.
- **VAROVÁNÍ:** Nikdy neodstraňujte ani nezakrývejte bezpečnostní štítky – obsahují důležité informace.
- **VAROVÁNÍ:** Používejte pouze originální potah. Nenahrazujte ho neschválenými alternativami.
- **VAROVÁNÍ:** Nikdy nepoužívejte sedačku bez potahu.
- **VAROVÁNÍ:** Nikdy nenechávejte dítě v sedačce bez dozoru, ani na krátkou chvíli.
- **VAROVÁNÍ:** Nenechávejte dítě v sedačce s volnými nebo nezapnutými pásy.
- Vyvarujte se dlouhodobého pobytu dítěte v sedačce – není určena k dlouhodobému používání.
- Zajistěte všechny volné předměty a zavazadla ve vozidle, aby se předešlo zraněním při nehodě.
- Nevystavujte sedačku přímému slunci bez potahu – může dojít k popálení kůže dítěte.
- **VAROVÁNÍ:** Nikdy nepokládejte sedačku na zvýšené plochy jako stoly, postele nebo vozíky – riziko pádu.
- **VAROVÁNÍ:** Předčasně narozené děti (<37 týdnů těhotenství) mohou mít v autosedačce problémy s dýcháním. Poradte se s lékařem.
- Pravidelně kontrolujte sedačku kvůli opotřebování, poškození nebo poruchám.
- Ujistěte se, že sedačka odpovídá výšce vašeho dítěte – tento model je podle konfigurace vhodný pro děti od 40–105 cm a 100–150 cm.
- **UPOZORNĚNÍ:** Nikdy nepoužívejte sedačku proti směru jízdy na sedadle s aktivním čelním airbagem – nebezpečí smrti!

! UPOZORNENIA !

- Táto detská autosedačka je určená pre deti s výškou od 40 do 150 cm.
- Uistite sa, že sa používa iba v tomto rozsahu výšky.
- Používajte iba na sedadlách vozidla otočených v smere jazdy.
- Nepoužívajte na bočných alebo spätných sedadlách.
- Dôsledne dodržiavajte pokyny výrobcu na montáž.
- Uistite sa, že pás pre dospelých je správne zapnutý (konfigurácia pre 100–150 cm) a že je sedačka pevne pripevnená.
- Skontrolujte, či sú ISOFIX konektory správne namontované, oporná noha je úplne vysunutá (konfigurácia pre 40–105 cm) a sedačka je pevne uchytená.
- Ušchovajte si návod na použitie pre budúce použitie.
- Prečítajte si príručku výrobcu vozidla a skontrolujte kompatibilitu.
- Uistite sa, že všetky popruhy sú pevne utiahnuté – na uchytenie sedačky aj dieťaťa.
- Popruhy a bezpečnostné pásy nesmú byť skrútené a musia tesne priliehať k telu dieťaťa.
- Pred každým použitím skontrolujte stav sedačky a popruhov.
- VAROVANIE: Nepoužívajte sedačku po nehode, aj keď nie sú viditeľné žiadne poškodenia.
- VAROVANIE: Nepoužívajte použitú sedačku, ak nepoznáte jej históriu.
- VAROVANIE: Nepoužívajte sedačku, ak chýbajú diely alebo je poškodená.
- VAROVANIE: Nikdy nepoužívajte opotrebované alebo poškodené popruhy či pásy.
- VAROVANIE: Sedačku nerozoberajte, pokiaľ to nie je výslovne uvedené v návode.
- VAROVANIE: Nevýkonávajte úpravy sedačky ani jej komponentov.
- VAROVANIE: Nikdy neodstraňujte ani nezakrývajte bezpečnostné nálepky – obsahujú dôležité informácie.
- VAROVANIE: Používajte iba originálny poťah sedačky. Nenahrádzajte ho neautorizovanými alternatívami.
- VAROVANIE: Nikdy nepoužívajte sedačku bez poťahu.
- VAROVANIE: Nikdy nenechávajte dieťa bez dozoru v sedačke, ani na krátky čas.
- VAROVANIE: Nenechávajte dieťa v sedačke s voľnými alebo otvorenými pásmi.
- Vyhýbajte sa dlhodobému sedeniu dieťaťa – sedačka nie je určená na dlhé používanie.
- Zabezpečte všetky voľné predmety a batožinu vo vozidle, aby sa predišlo zraneniam pri náraze.
- Nevystavujte sedačku priamemu slnečnému žiareniu bez poťahu – môže dôjsť k popáleniu pokožky dieťaťa.
- VAROVANIE: Nikdy neumiestňujte sedačku na vyvýšené plochy ako stoly, posteľe alebo vozíky – riziko pádu.
- VAROVANIE: Predčasne narodené deti (<37. týždeň tehotenstva) môžu mať v autosedačke problémy s dýchaním. Pred použitím sa poraďte s lekárom.
- Pravidelne kontrolujte sedačku na opotrebenie, poškodenie alebo chybnú funkciu.
- Uistite sa, že sedačka je vhodná pre výšku vášho dieťaťa – tento model je podľa konfigurácie vhodný pre deti od 40–105 cm a 100–150 cm.
- UPOZORNENIE: Nikdy nepoužívajte sedačku proti smeru jazdy na sedadle s aktívnym predným airbagom – nebezpečenstvo smrti!

! HINWEIS !

Hinweis: Bei diesem Produkt handelt es sich um ein nach UN-Regelung Nr. 129 zugelassenes Kinderrückhaltesystem (ECRS), das sowohl mit ISOFIX-Verankerungen und Stützfuß (für Kinder von 40–105 cm) als auch mit dem Fahrzeugsicherheitsgurt (für Kinder von 100–150 cm) verwendet werden kann.

Es ist für die Verwendung auf „universellen Sitzplätzen“ vorgesehen, wie sie vom Fahrzeughersteller in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs ausgewiesen sind. Die Verwendung mit Fahrzeuggurt ist nur in Fahrzeugen zulässig, die mit einem Dreipunkt-Sicherheitsgurt mit Aufrollautomatik ausgestattet sind, welcher nach UN-Regelung Nr. 16 oder einer gleichwertigen Norm zugelassen ist.

Achtung: Verwenden Sie den Kindersitz niemals rückwärtsgerichtet auf einem Sitzplatz mit aktiviertem Frontairbag – Lebensgefahr!

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller des Kinderrückhaltesystems oder an Ihren Fachhändler.



! NOTICE !

Note: This product is a child restraint system (ECRS) approved under UN Regulation No. 129.

It can be used with ISOFIX anchorages and support leg (for children from 40–105 cm) as well as with the vehicle's seat belt (for children from 100–150 cm).

It is intended for use on "universal seating positions" as designated by the vehicle manufacturer in the vehicle's owner's manual.

Use with the vehicle seat belt is permitted only in vehicles equipped with a three-point automatic retracting seat belt approved according to UN Regulation No. 16 or an equivalent standard.

Caution: Never use the child seat rear-facing on a seat with an active front airbag – life-threatening danger!

If you have any questions, please contact the child restraint system manufacturer or your specialist retailer.



! OBVESTILO !

Opomba: Ta izdelek je otroški varnostni sedež (ECRS), odobren v skladu z Uredbo UN št. 129.

Uporablja se lahko z ISOFIX pritrdišči in oporno nogo (za otroke od 40–105 cm) ter z varnostnim pasom vozila (za otroke od 100–150 cm).

Namenjen je uporabi na »univerzalnih sedežnih mestih«, kot jih določi proizvajalec vozila v navodilih za uporabo vozila.

Uporaba z varnostnim pasom je dovoljena samo v vozilih, ki imajo tritočkovni samonavijajoči se varnostni pas, odobren v skladu z Uredbo UN št. 16 ali enakovrednim standardom.

Pozor: Otroškega sedeža nikoli ne uporabljajte v nasprotni smeri vožnje na sedežu z aktivnim prednjim zračnim mehom – nevarnost za življenje!

Če imate vprašanja, se obrnite na proizvajalca sedeža ali na pooblaščenega prodajalca.



! OBAVIJEST !

Napomena: Ovaj proizvod je dječja sjedalica (ECRS) odobrena prema UN regulativi br. 129.

Može se koristiti s ISOFIX priključcima i potpornom nogom (za djecu od 40–105 cm) kao i s sigurnosnim pojasom vozila (za djecu od 100–150 cm).

Namijenjena je za uporabu na "univerzalnim sjedalima", kako je navedeno u priručniku vozila od strane proizvođača vozila.

Uporaba s pojasom dopuštena je samo u vozilima s automatskim trotočkovnim sigurnosnim pojasom koji je odobren prema UN regulativi br. 16 ili ekvivalentnom standardu.

Upozorenje: Nikada ne koristite sjedalo okrenuto prema natrag na sjedalu s aktivnim prednjim zračnim jastukom – opasnost po život!

Za sva pitanja obratite se proizvođaču autosjedalice ili ovlaštenom prodavaču.



fillikid

! FIGYELMEZTETÉS !

Megjegyzés: Ez a termék egy UN 129-es számú előírás szerint jóváhagyott gyermekbiztonsági rendszer (ECRS).

Használható ISOFIX rögzítésekkel és támasztólábbal (40–105 cm-es gyermekek esetén), valamint a jármű biztonsági övével (100–150 cm-es gyermekek esetén). Olyan „univerzális ülőpozíciókra” szánták, amelyeket a jármű gyártója a jármű kézikönyvében megjelöl.

A biztonsági övvel való használat csak olyan járművekben engedélyezett, amelyek hárompontos automatikusan behúzódó övvel rendelkeznek, amely megfelel az ENSZ 16. számú szabályozásának vagy azzal egyenértékű szabványnak.

Figyelmeztetés: Soha ne használja a gyermekülést hátrafelé néző helyzetben olyan ülésen, ahol aktív első légzsák található – életveszély!

Kérdés esetén forduljon a gyermekülés gyártójához vagy márkakereskedőjéhez.



! AVVISO !

Nota: Questo prodotto è un sistema di ritenuta per bambini (ECRS) approvato secondo il Regolamento ONU n. 129.

Può essere utilizzato con ancoraggi ISOFIX e piede di supporto (per bambini da 40 a 105 cm), nonché con la cintura di sicurezza del veicolo (per bambini da 100 a 150 cm).

È previsto per l'uso su "posti a sedere universali", come indicato dal costruttore del veicolo nel manuale d'uso.

L'uso con la cintura di sicurezza è consentito solo nei veicoli dotati di una cintura a tre punti con riavvolgitore automatico omologata secondo il Regolamento ONU n. 16 o uno standard equivalente.

Attenzione: Non utilizzare mai il seggiolino rivolto all'indietro su un sedile con airbag frontale attivo – pericolo di morte!

In caso di domande, contattare il produttore del sistema di ritenuta per bambini o il rivenditore specializzato.



! REMARQUE !

Remarque : Ce produit est un dispositif de retenue pour enfants (ECRS) homologué selon le règlement n° 129 de l'ONU.

Il peut être utilisé avec des ancrages ISOFIX et une jambe de support (pour les enfants de 40 à 105 cm), ainsi qu'avec la ceinture de sécurité du véhicule (pour les enfants de 100 à 150 cm).

Il est conçu pour être utilisé sur des "places universelles", telles qu'indiquées dans le manuel du véhicule par le constructeur.

L'utilisation avec la ceinture de sécurité est autorisée uniquement dans les véhicules équipés d'une ceinture à trois points avec enrouleur automatique, homologuée selon le règlement ONU n° 16 ou une norme équivalente.

Attention : N'utilisez jamais le siège dos à la route sur un siège équipé d'un airbag frontal actif – danger de mort !

Pour toute question, veuillez contacter le fabricant du système de retenue ou votre revendeur spécialisé.



! MEDDELANDE !

Observera: Denna produkt är ett barnsäkerhetssystem (ECRS) som är godkänt enligt UN-föreskrift nr 129.

Det kan användas med ISOFIX-fästen och stödben (för barn från 40 till 105 cm) samt med bilens säkerhetsbälte (för barn från 100 till 150 cm).

Det är avsett för användning på "universella sittplatser" enligt definition i fordonstillverkarens instruktionsbok.

Användning med bilens säkerhetsbälte är endast tillåten i fordon som är utrustade med trepunktsbälte med automatisk upprullning och som är godkända enligt UN-föreskrift nr 16 eller likvärdig standard.

Varning: Använd aldrig bilbarnstolen bakåtvänd på ett säte med aktiv främre krockkudde – livsfara!

Vid frågor, kontakta tillverkaren av barnsäkerhetssystemet eller din återförsäljare.



! MERKNAD !

Merk: Dette produktet er et barnesikringssystem (ECRS) godkjent i henhold til FN-forskrift nr. 129.

Det kan brukes med ISOFIX-forankringer og støtteben (for barn fra 40 til 105 cm) samt med bilens sikkerhetsbelte (for barn fra 100 til 150 cm).

Det er beregnet for bruk på "universelle sitteplasser" som angitt av kjøretøyprodusenten i bilens brukermanual.

Bruk med bilens sikkerhetsbelte er kun tillatt i kjøretøy som er utstyrt med et trepunkts automatisk beltesystem som er godkjent etter UN-regel nr. 16 eller tilsvarende standard.

Advarsel: Bruk aldri barnesetet bakovervendt på et sete med aktiv kollisjonspute foran – livsfare!

Ved spørsmål, kontakt produsenten av barnesikringssystemet eller en autorisert forhandler.



! UPOZORNĚNÍ !

Upozornění: Tento výrobek je dětský zádržný systém (ECRS) schválený podle předpisu OSN č. 129.

Lze jej použít s úchyty ISOFIX a opěrnou nohou (pro děti od 40 do 105 cm) i s bezpečnostním pásem vozidla (pro děti od 100 do 150 cm).

Je určen pro použití na „univerzálních sedadlech“, jak je uvedeno v návodu k obsluze vozidla výrobcem.

Použití s bezpečnostním pásem je povoleno pouze ve vozidlech vybavených třibodovým samonavíjecím bezpečnostním pásem schváleným podle předpisu OSN č. 16 nebo ekvivalentní normy.

Varování: Nikdy nepoužívejte autosedačku proti směru jízdy na sedadle s aktivním čelním airbagem – nebezpečí smrti!

V případě dotazů se obraťte na výrobce zádržného systému pro děti nebo na odborného prodejce.



! OZNÁMENIE !

Upozornenie: Tento výrobok je detský zadržiavací systém (ECRS) schválený podľa predpisu OSN č. 129.

Môže sa používať s ukotveniami ISOFIX a opornou nohou (pre deti od 40 do 105 cm), ako aj s bezpečnostným pásom vozidla (pre deti od 100 do 150 cm).

Je určený na použitie na „univerzálnych sedadlách“, ako sú uvedené výrobcom vozidla v používateľskej príručke.

Použitie s bezpečnostným pásom je povolené iba vo vozidlách vybavených trojbodovým samonavíjacím pásom, ktorý je schválený podľa predpisu OSN č. 16 alebo rovnocennej normy.

Upozornenie: Nikdy nepoužívajte detskú sedačku v protismere jazdy na sedadle s aktívnym čelným airbagom – životu nebezpečné!

V prípade otázok kontaktujte výrobcu detského zadržiavacieho systému alebo svojho odborného predajcu.



Pflege und Wartung

Waschanleitung



Wichtig: Der Bezug ist ein entscheidendes Sicherheitselement. Verwenden Sie den Kindersitz niemals ohne den originalen Bezug.

Warnung zu Ersatzbezügen:

Verwenden Sie keine Ersatzbezüge von anderen Herstellern. Die Verwendung von nicht-originalen Bezügen kann die Leistung des Kindersitzes beeinträchtigen und die Sicherheit Ihres Kindes gefährden.

Waschanleitung:

Der Bezug ist abnehmbar und kann bei 30 °C mit Hand gewaschen werden.

Nur an der Luft trocknen. Nicht im Trockner trocknen oder direkten Wärmequellen aussetzen.

Care and Maintenance

Washing Instructions



Important: The cover is a crucial safety component. Never use the child seat without the original cover.

Warning about replacement covers:

Do not use replacement covers from other manufacturers. Using non-original covers may impair the performance of the child seat and compromise your child's safety.

Washing instructions:

The cover is removable and can be hand-washed at 30 °C.

Air dry only. Do not tumble dry or expose to direct heat sources.

Nega in vzdrževanje

Navodila za pranje



Pomembno: Preveleka je ključen varnostni element. Nikoli ne uporabljajte otroškega sedeža brez originalne prevleke.

Opozorilo glede nadomestnih prevlek:

Ne uporabljajte nadomestnih prevlek drugih proizvajalcev. Uporaba neoriginalnih prevlek lahko zmanjša učinkovitost otroškega sedeža in ogrozi varnost vašega otroka.

Navodila za pranje:

Prevleko je mogoče odstraniti in ročno oprati pri 30 °C.

Sušite le na zraku. Ne sušite v sušilnem stroju ali neposredno ob virih toplote.

Održavanje i njega

Upute za pranje



Važno: Navlaka je ključni sigurnosni element. Nikada nemojte koristiti dječju sjedalicu bez originalne navlake.

Upozorenje na zamjenske navlake:

Nemojte koristiti zamjenske navlake drugih proizvođača. Korištenje neoriginalnih navlaka može smanjiti učinkovitost dječje sjedalice i ugroziti sigurnost vašeg djeteta.

Upute za pranje:

Navlaka se može skinuti i ručno oprati na 30 °C.

Samo sušiti na zraku. Ne sušiti u sušilici niti izlagati izravnim izvorima topline.

Ápolás és karbantartás

Mosási útmutató



Fontos: A huzat kulcsfontosságú biztonsági elem. Soha ne használja a gyerekekülést az eredeti huzat nélkül.

Figyelmeztetés a cserehuzatokra:

Ne használjon más gyártók cserehuzatait. A nem eredeti huzatok használata ronthatja a gyerekekülés teljesítményét, és veszélyeztetheti gyermeke biztonságát.

Mosási útmutató:

A huzat levehető, és kézzel mosható 30 °C-on.

Csak levegőn szárítsa. Ne szárítsa szárítógépben, és ne tegye ki közvetlen hőforrásnak.

Cura e manutenzione

Istruzioni per il lavaggio



Importante: Il rivestimento è un elemento di sicurezza fondamentale. Non utilizzare mai il seggiolino senza il rivestimento originale.

Avvertenza sui rivestimenti di ricambio:

Non utilizzare rivestimenti di ricambio di altri produttori. L'uso di rivestimenti non originali può compromettere le prestazioni del seggiolino e mettere a rischio la sicurezza del bambino.

Istruzioni per il lavaggio:

Il rivestimento è removibile e può essere lavato a mano a 30 °C.

Asciugare solo all'aria. Non asciugare in asciugatrice né esporre a fonti di calore dirette.

Entretien et maintenance

Instructions de lavage



Important : La housse est un élément de sécurité essentiel. N'utilisez jamais le siège enfant sans sa housse d'origine.

Avertissement concernant les housses de rechange :

N'utilisez pas de housses de rechange provenant d'autres fabricants. L'utilisation de housses non originales peut altérer les performances du siège enfant et compromettre la sécurité de votre enfant.

Instructions de lavage :

La housse est amovible et peut être lavée à la main à 30 °C.

Sécher uniquement à l'air libre. Ne pas utiliser de sèche-linge ni exposer à des sources de chaleur directes.

Skötsel och underhåll

Tvättråd



Viktigt: Överdraget är en viktig säkerhetskomponent. Använd aldrig bilbarnstolen utan det originala överdraget.

Varning angående ersättningsöverdrag:

Använd inte ersättningsöverdrag från andra tillverkare. Användning av icke-originala överdrag kan försämra bilbarnstolens prestanda och äventyra ditt barns säkerhet.

Tvättråd:

Överdraget är avtagbart och kan handtvättas i 30 °C.

Endast lufttorkning. Torka inte i torktumlare eller nära värmekällor.

Stell og vedlikehold

Vaskeanvisning



Viktig: Trekket er en viktig sikkerhetskomponent. Bruk aldri barnesetet uten det originale trekket.

Advarsel om erstatningstrekk:

Ikke bruk erstatningstrekk fra andre produsenter. Bruk av uoriginale trekk kan svekke barnesetets ytelse og sette barnets sikkerhet i fare.

Vaskeanvisning:

Trekket kan tas av og håndvaskes ved 30 °C.

Kun lufttørring. Ikke tørketromle eller utsett for direkte varmekilder.

Péče a údržba

Pokyny k praní



Důležité: Potah je důležitým bezpečnostním prvkem. Nikdy nepoužívejte autosedačku bez originálního potahu.

Varování ohledně náhradních potahů:

Nepoužívejte náhradní potahy od jiných výrobců. Použití neoriginálních potahů může ovlivnit výkon autosedačky a ohrozit bezpečnost dítěte.

Pokyny k praní:

Potah je snímatelný a lze jej prát ručně při 30 °C.

Sušte pouze na vzduchu. Nesušíte v sušičce ani nevystavovat přímým zdrojům tepla.

Starostlivosť a údržba

Pokyny na pranie



Dôležité: Poťah je dôležitý bezpečnostný prvok. Nikdy nepoužívajte detskú autosedačku bez originálneho poťahu.

Upozornenie na náhradné poťahy:

Nepoužívajte náhradné poťahy od iných výrobcov. Používanie neoriginálnych poťahov môže znížiť účinnosť autosedačky a ohroziť bezpečnosť vášho dieťaťa.

Pokyny na pranie:

Poťah je odnímateľný a možno ho prať ručne pri 30 °C.

Sušte len na vzduchu. Nesušte v sušičke a nevystavujte priamemu zdroju tepla.

Bestandteile

EN: parts/components | SL: deli | HR: dijelovi | HU: alkatrészek | IT: parti/
componenti | FR: pièces | SE: delar | NO: deler | CZ: části | SK: časti



DE: ①: Kopfstütze, ②: Neugeborenen-Einsatz, ③: Gurtführung, ④: Gurtpolster, ⑤: Gurtverstellung, ⑥: Sicherheitsgurt, ⑦: Gurtschloß, ⑧: Hebel für Drehung, ⑨: Kopfstützen-Verstellung, ⑩: ISO-fix-Basis 360°, ⑪: ISO-fix-Konnektor, ⑫: ISO-fix-Verstellung, ⑬: Neigungs-Verstellung, ⑭: Stützfuß-Verstellung, ⑮: Stützfuß-Indikator, ⑯: ISO-fix-Führung

EN: ①: Headrest, ②: Newborn insert, ③: Belt guide, ④: Belt pad, ⑤: Belt adjustment, ⑥: Safety harness, ⑦: Harness buckle, ⑧: Rotation lever, ⑨: Headrest adjustment, ⑩: ISOFIX base 360°, ⑪: ISOFIX connector, ⑫: ISOFIX adjustment, ⑬: Recline adjustment, ⑭: Support leg adjustment, ⑮: Support leg indicator, ⑯: ISOFIX guide

SL: ①: Naslon za glavo, ②: Vložek za novorojenčka, ③: Vodilo pasu, ④: Oblazinjenje pasu, ⑤: Prilagoditev pasu, ⑥: Varnostni pas, ⑦: Zaponka pasu, ⑧: Ročica za vrtenje, ⑨: Prilagoditev naslona za glavo, ⑩: ISOFIX osnova 360°, ⑪: ISOFIX priključek, ⑫: Nastavitev ISOFIX-a, ⑬: Nastavitev naklona, ⑭: Nastavitev oporne noge, ⑮: Indikator oporne noge, ⑯: Vodilo ISOFIX

HR: ①: Naslon za glavu, ②: Umetak za novorođenče, ③: Vodičica pojasa, ④: Jastučić pojasa, ⑤: Podešavanje pojasa, ⑥: Sigurnosni pojas, ⑦: Kopča pojasa, ⑧: Poluga za okretanje, ⑨: Podešavanje naslona za glavu, ⑩: ISOFIX baza 360°, ⑪: ISOFIX priključak, ⑫: Podešavanje ISOFIX-a, ⑬: Podešavanje nagiba, ⑭: Podešavanje potpornog oslonca, ⑮: Pokazivač potpornog oslonca, ⑯: ISOFIX vodičica

HU: ①: Fejtámla, ②: Újszülött betét, ③: Övvezető, ④: Övpárna, ⑤: Övállító, ⑥: Biztonsági öv, ⑦: Övcsat, ⑧: Forgatókar, ⑨: Fejtámla állítása, ⑩: ISOFIX alap 360°, ⑪: ISOFIX csatlakozó, ⑫: ISOFIX beállítás, ⑬: Dőlésszög állítása, ⑭: Támasztóláb állítása, ⑮: Támasztóláb jelző, ⑯: ISOFIX vezető

IT: ①: Poggiatesta, ②: Inserto per neonato, ③: Guida cintura, ④: Imbottitura cintura, ⑤: Regolazione cintura, ⑥: Cintura di sicurezza, ⑦: Fibbia cintura, ⑧: Leva di rotazione, ⑨: Regolazione poggiatesta, ⑩: Base ISOFIX 360°, ⑪: Connettore ISOFIX, ⑫: Regolazione ISOFIX, ⑬: Regolazione inclinazione, ⑭: Regolazione piede di supporto, ⑮: Indicatore piede di supporto, ⑯: Guida ISOFIX

FR: ①: Appui-tête, ②: Insert nouveau-né, ③: Guide de ceinture, ④: Coussin de ceinture, ⑤: Réglage de la ceinture, ⑥: Harnais de sécurité, ⑦: Boucle de harnais, ⑧: Levier de rotation, ⑨: Réglage de l'appui-tête, ⑩: Base ISOFIX 360°, ⑪: Connecteur ISOFIX, ⑫: Réglage ISOFIX, ⑬: Réglage de l'inclinaison, ⑭: Réglage du pied de support, ⑮: Indicateur du pied de support, ⑯: Guide ISOFIX

SE: ①: Nackstöd, ②: Nyföddsinlägg, ③: Bältesguide, ④: Bälteskudde, ⑤: Bältesjustering, ⑥: Säkerhetsbälte, ⑦: Bälteslås, ⑧: Vridspak, ⑨: Justering av nackstöd, ⑩: ISOFIX-bas 360°, ⑪: ISOFIX-kontakt, ⑫: ISOFIX-justering, ⑬: Lutningsjustering, ⑭: Stödbenjustering, ⑮: Stödbenindikator, ⑯: ISOFIX-ledare

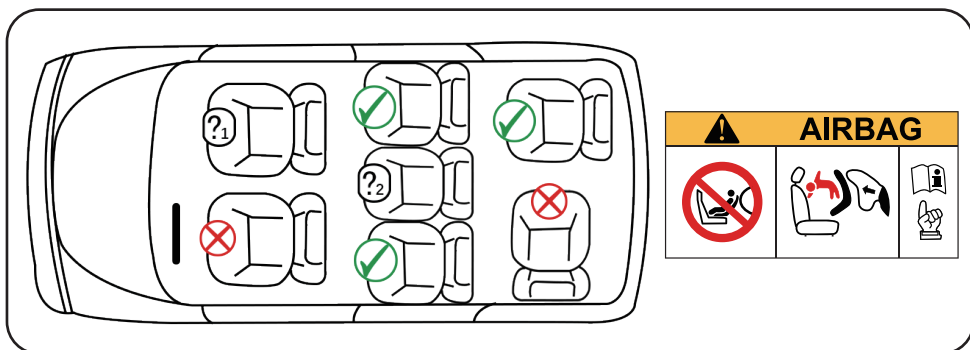
NO: ①: Hodestøtte, ②: Nyfødtinnlegg, ③: Belteføring, ④: Beltepolstring, ⑤: Beltejustering, ⑥: Sikkerhetssele, ⑦: Beltespenne, ⑧: Rotasjonshendel, ⑨: Justering av hodestøtte, ⑩: ISOFIX-base 360°, ⑪: ISOFIX-kontakt, ⑫: ISOFIX-justering, ⑬: Justering av helling, ⑭: Justering av støtteben, ⑮: Indikator for støtteben, ⑯: ISOFIX-guide

CZ: ①: Opěrka hlavy, ②: Vložka pro novorozence, ③: Vodičko pásu, ④: Polstrování pásu, ⑤: Nastavení pásu, ⑥: Bezpečnostní pás, ⑦: Přezka pásu, ⑧: Páka pro otáčení, ⑨: Nastavení opěrky hlavy, ⑩: ISOFIX základna 360°, ⑪: ISOFIX konektor, ⑫: Nastavení ISOFIX, ⑬: Nastavení sklonu, ⑭: Nastavení podpěrné nohy, ⑮: Ukazatel podpěrné nohy, ⑯: Vodičko ISOFIX

SK: ①: Opierka hlavy, ②: Vložka pre novorodenca, ③: Vedenie pásu, ④: Polstrovanie pásu, ⑤: Nastavenie pásu, ⑥: Bezpečnostný pás, ⑦: Pracka pásu, ⑧: Páka na otáčanie, ⑨: Nastavenie opierky hlavy, ⑩: ISOFIX základňa 360°, ⑪: ISOFIX konektor, ⑫: Nastavenie ISOFIX, ⑬: Nastavenie sklonu, ⑭: Nastavenie opornej nohy, ⑮: Ukazovateľ opornej nohy, ⑯: Vodiaca lišta ISOFIX

Einbau

EN: installation | SL: vgradnja | HR: ugradnja | HU: beépítés | IT: installazione |
FR: installation | SE: installation | NO: installasjon | CZ: vestavba | SK: inštalácia



DE: Installation erlaubt | **EN:** Installation permitted | **SL:** Namestitev dovoljena | **HR:** Instalacija dopuštena | **HU:** Telepítés engedélyezett | **IT:** Installazione consentita | **FR:** Installation autorisée | **SV:** Installation tillåten | **NO:** Installasjon tillatt | **CS:** Instalace povolena | **SK:** Inštalácia povolená



DE: Installation nicht erlaubt | **EN:** Installation not permitted | **SL:** Namestitev ni dovoljena | **HR:** Instalacija nije dopuštena | **HU:** Telepítés nem engedélyezett | **IT:** Installazione non consentita | **FR:** Installation non autorisée | **SV:** Installation inte tillåten | **NO:** Installasjon ikke tillatt | **CS:** Instalace není povolena | **SK:** Inštalácia nie je povolená



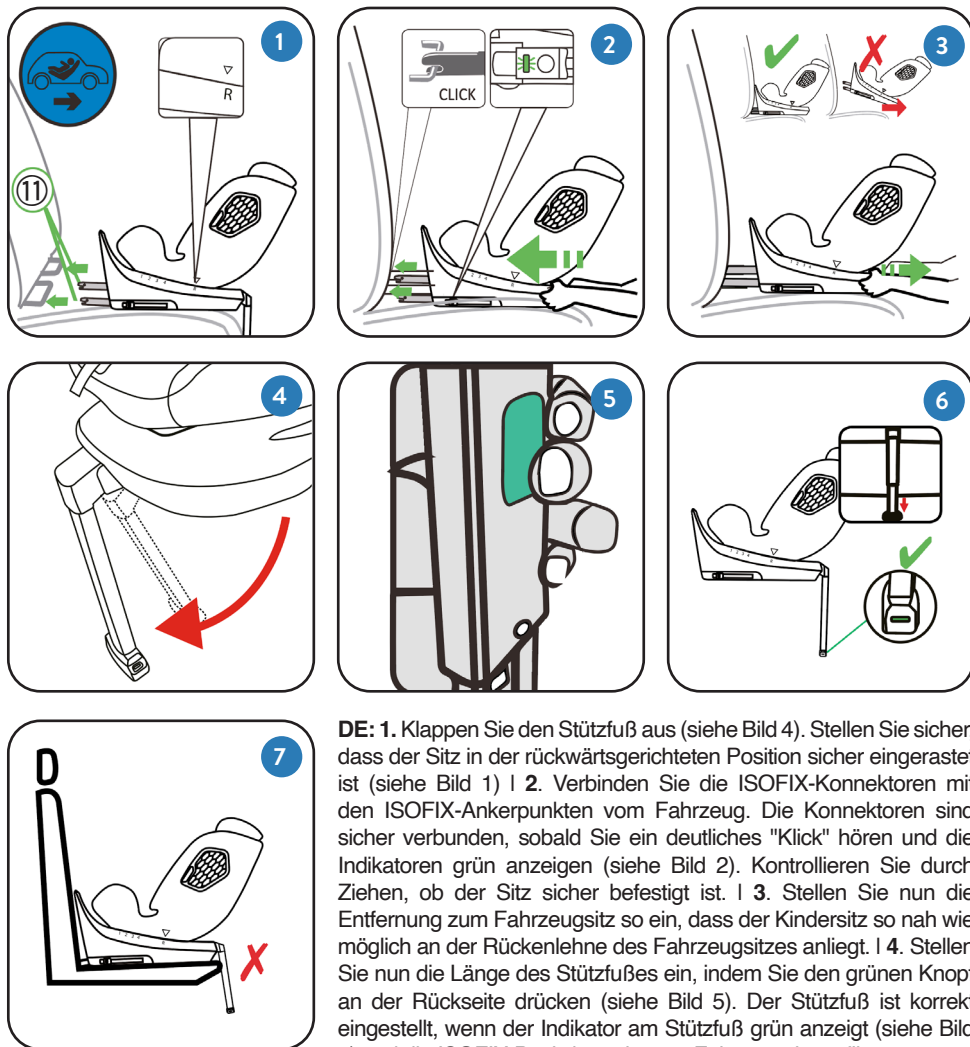
DE: nur wenn KEIN Frontairbag aktiv oder vorhanden ist | **EN:** only if NO front airbag is active or present | **SL:** samo če SPREDNJI zračni mehur NI aktiven ali prisoten | **HR:** samo ako PREDNJI zračni jastuk NIJE aktivan ili prisutan | **HU:** csak akkor, ha NINCS első légzsák bekapcsolva vagy jelen | **IT:** solo se NESSUN airbag frontale è attivo o presente | **FR:** seulement si AUCUN airbag frontal n'est actif ou présent | **SV:** endast om INGEN främre krockkudde är aktiv eller finns | **NO:** bare hvis INGEN frontkollisjonspute er aktiv eller til stede | **CS:** pouze pokud NENÍ aktivní nebo přítomen ČELNÍ airbag | **SK:** iba ak NIE JE čelný airbag aktívny alebo prítomný



DE: nur bei vorhandenem 3-Punkt-Sicherheitsgurt | **EN:** only if a 3-point seat belt is available | **SL:** samo ob prisotnosti 3-točkovnega varnostnega pasu | **HR:** samo ako je dostupan 3-točkovni sigurnosni pojas | **HU:** csak ha 3 pontos biztonsági öv áll rendelkezésre | **IT:** solo se è presente una cintura di sicurezza a 3 punti | **FR:** uniquement si une ceinture de sécurité à 3 points est disponible | **SV:** endast om ett 3-punkts säkerhetsbälte finns | **NO:** bare hvis 3-punkts sikkerhetsbelte er tilgjengelig | **CS:** pouze pokud je k dispozici 3bodový bezpečnostní pás | **SK:** iba ak je k dispozícii 3-bodový bezpečnostný pás

Einbau 40-87cm ISO-fix + Stütz | rückwärtsgerichtet

EN: installation 40-87cm | SL: vgradnja 40-87cm | HR: ugradnja 40-87cm | HU: beépítés 40-87cm | IT: installazione 40-87cm | FR: installation 40-87cm | SE: installation 40-87cm | NO: installasjon 40-87cm | CZ: vestavba 40-87cm | SK: inštalácia 40-87cm



DE: 1. Klappen Sie den Stützfuß aus (siehe Bild 4). Stellen Sie sicher, dass der Sitz in der rückwärtsgerichteten Position sicher eingerastet ist (siehe Bild 1) | **2.** Verbinden Sie die ISOFIX-Konnektoren mit den ISOFIX-Ankerpunkten vom Fahrzeug. Die Konnektoren sind sicher verbunden, sobald Sie ein deutliches "Klick" hören und die Indikatoren grün anzeigen (siehe Bild 2). Kontrollieren Sie durch Ziehen, ob der Sitz sicher befestigt ist. | **3.** Stellen Sie nun die Entfernung zum Fahrzeugsitz so ein, dass der Kindersitz so nah wie möglich an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegt. | **4.** Stellen Sie nun die Länge des Stützfußes ein, indem Sie den grünen Knopf an der Rückseite drücken (siehe Bild 5). Der Stützfuß ist korrekt eingestellt, wenn der Indikator am Stützfuß grün anzeigt (siehe Bild 6) und die ISOFIX-Basis komplett am Fahrzeugsitz aufliegt.

Achtung! Vergewissern Sie sich immer, dass die Indikatoren an den ISOFIX-Konnektoren und dem Stützfuß grün anzeigen. Der Sitz ist nur sicher, wenn alle Indikatoren grün anzeigen.

EN: 1. Fold out the support leg (see image 4). Ensure that the seat is securely locked in the rear-facing position (see image 1) | **2.** Connect the ISOFIX connectors to the vehicle's ISOFIX anchor points. The connectors are securely attached once you hear a distinct "click" and the indicators turn green (see image 2). Check the connection by pulling to ensure the seat is firmly fixed. | **3.** Now adjust the distance to the vehicle seat so that the child seat is as close as possible to the backrest of the vehicle seat. | **4.** Now adjust the length of the support leg by pressing the green button on the back (see image 5). The support leg is correctly adjusted when the indicator on the support leg shows green (see image 6) and the ISOFIX base rests completely on the vehicle seat. Caution! Always ensure that the indicators on the ISOFIX connectors and the support leg show green. The seat is only secure when all indicators show green.

SL: 1. Razprite oporno nogo (glejte sliko 4). Prepričajte se, da je sedež varno zaklenjen v obrnjeni smeri vožnje (glejte sliko 1) | **2.** Povežite ISOFIX konektorje z ISOFIX sidrišči v vozilu. Konektorji so varno pritrjeni, ko zaslišite izrazit "klik" in indikatorji pokažejo zeleno (glejte sliko 2). Z vlečenjem preverite, ali je sedež varno pritrjen. | **3.** Zdaj nastavite razdaljo do avtomobilskega sedeža tako, da je otroški sedež čim bližje naslonjalu avtomobilskega sedeža. | **4.** Zdaj nastavite dolžino oporne noge tako, da pritisnete zeleni gumb na zadnji strani (glejte sliko 5). Oporna noga je pravilno nastavljena, ko indikator na njej kaže zeleno (glejte sliko 6) in je ISOFIX osnova popolnoma pritisnjena ob avtomobilski sedež. Pozor! Vedno se prepričajte, da so indikatorji na ISOFIX konektorjih in oporni nogi zeleni. Sedež je varen le, če so vsi indikatorji zeleni.

HR: 1. Preklopite potporni oslonac (pogledajte sliku 4). Provjerite je li sjedalo sigurno zaključano u položaju suprotnom od smjera vožnje (pogledajte sliku 1) | **2.** Spojite ISOFIX konektore s ISOFIX sidrištima u vozilu. Konektori su sigurno spojeni kada čujete jasan "klik" i indikatorji pokazuju zeleno (pogledajte sliku 2). Povucite sjedalo kako biste provjerili je li sigurno pričvršćeno. | **3.** Sada podesite udaljenost do sjedala vozila tako da dječja sjedalica bude što bliže naslonu sjedala. | **4.** Sada podesite duljinu potpornog oslonca pritiskom na zeleni gumb na stražnjoj strani (pogledajte sliku 5). Potporni oslonac je pravilno podešen kada indikator na njemu pokazuje zeleno (pogledajte sliku 6), a ISOFIX baza potpuno leži na sjedalu vozila. Upozorenje! Uvijek provjerite pokazuju li indikatorji na ISOFIX konektorima i potpnom osloncu zeleno. Sjedalo je sigurno samo ako svi indikatorji pokazuju zeleno.

HU: 1. Hajtsa ki a támasztólábat (lásd 4. ábra). Győződjön meg róla, hogy az ülés biztonságosan rögzítve van hátrafelé néző helyzetben (lásd 1. ábra) | **2.** Csatlakoztassa az ISOFIX csatlakozókat a jármű ISOFIX rögzítési pontjaihoz. A csatlakozók akkor vannak biztonságosan csatlakoztatva, amikor határozott "katt" hangot hall, és a jelzők zöldre váltanak (lásd 2. ábra). Húzással ellenőrizze, hogy az ülés stabilan rögzítve van-e. | **3.** Most állítsa be a távolságot az autóüléshez úgy, hogy a gyerekülés a lehető legközelebb legyen a háttámlához. | **4.** Most állítsa be a támasztóláb hosszát a hátoldalon található zöld gomb megnyomásával (lásd 5. ábra). A támasztóláb akkor van megfelelően beállítva, ha a lábon lévő jelző zöldet mutat (lásd 6. ábra), és az ISOFIX talp teljesen az autó ülésére fekszik. Figyelem! Mindig győződjön meg arról, hogy az ISOFIX csatlakozók és a támasztóláb jelzői zöldet mutatnak. Az ülés csak akkor biztonságos, ha minden jelző zöldet mutat.

IT: 1. Aprire il piede di supporto (vedi immagine 4). Assicurarsi che il seggiolino sia bloccato in modo sicuro nella posizione rivolta all'indietro (vedi immagine 1) | **2.** Collegare i connettori ISOFIX ai punti di ancoraggio ISOFIX del veicolo. I connettori sono fissati in modo sicuro quando si sente un chiaro "clic" e gli indicatori diventano verdi (vedi immagine 2). Controllare tirando che il seggiolino sia ben fissato. | **3.** Ora regolare la distanza dal sedile del veicolo in modo che il seggiolino sia il più vicino possibile allo schienale del sedile. | **4.** Ora regolare la lunghezza del piede di supporto premendo il pulsante verde sul retro (vedi immagine 5). Il piede di supporto è correttamente regolato quando l'indicatore sul piede mostra il verde (vedi immagine 6) e la base ISOFIX è completamente appoggiata al sedile del veicolo. Attenzione! Assicurarsi sempre che gli indicatori sui connettori ISOFIX e sul piede di supporto siano verdi. Il seggiolino è sicuro solo se tutti gli indicatori sono verdi.

FR: 1. Dépliez la jambe de support (voir image 4). Assurez-vous que le siège est correctement verrouillé en position dos à la route (voir image 1) | **2.** Connectez les connecteurs ISOFIX aux points d'ancrage ISOFIX du véhicule. Les connecteurs sont solidement fixés lorsque vous entendez un "clac" distinct et que les indicateurs deviennent verts (voir image 2). Vérifiez la fixation en tirant sur le siège. | **3.** Réglez maintenant la distance au siège du véhicule afin que le siège enfant soit aussi proche que possible du dossier du siège du véhicule. | **4.** Réglez maintenant la longueur de la jambe de support en appuyant sur le bouton vert à l'arrière (voir image 5). La jambe de support est correctement réglée lorsque l'indicateur sur la jambe de support devient vert (voir image 6) et que la base ISOFIX repose complètement sur le siège du véhicule. Attention ! Assurez-vous toujours que les indicateurs sur les connecteurs ISOFIX et sur la jambe de support sont verts. Le siège n'est sécurisé que si tous les indicateurs sont verts.

SV: 1. Fäll ut stödbenet (se bild 4). Kontrollera att sätet är ordentligt låst i bakåtvänt läge (se bild 1) | **2.** Anslut ISOFIX-kontakterna till fordonets ISOFIX-fästpunkter. Kontakterna är säkert anslutna när du hör ett tydligt "klick" och indikatorerna visar grönt (se bild 2). Kontrollera genom att dra i sätet att det sitter ordentligt fast. | **3.** Justera nu avståndet till bilsätet så att barnstolen är så nära ryggstödet som möjligt. | **4.** Justera nu längden på stödbenet genom att trycka på den gröna knappen på baksidan (se bild 5). Stödbenet är korrekt inställt när indikatorn på stödbenet visar grönt (se bild 6) och ISOFIX-basens botten ligger helt mot bilsätet. Varning! Kontrollera alltid att indikatorerna på ISOFIX-kontakterna och stödbenet visar grönt. Sätet är endast säkert när alla indikatorer visar grönt.

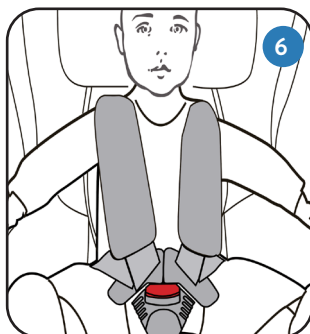
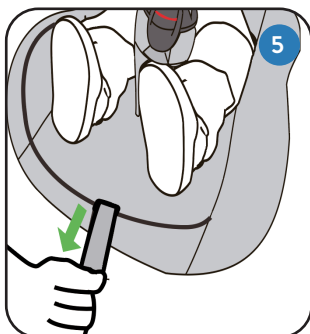
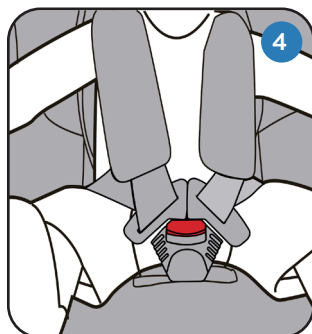
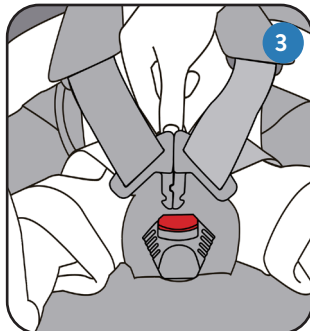
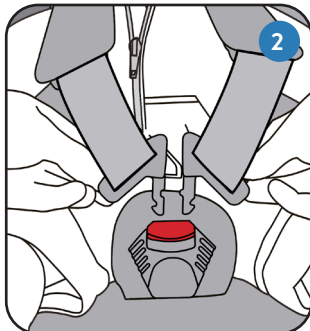
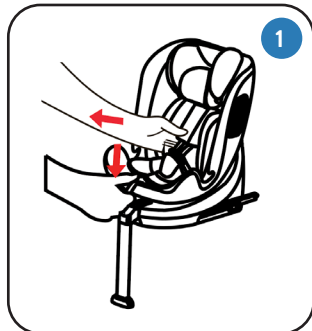
NO: 1. Fell ut støttebenet (se bilde 4). Forsikre deg om at setet er riktig låst i bakovervendt posisjon (se bilde 1) | **2.** Koble ISOFIX-kontaktene til kjøretøyets ISOFIX-festepunkter. Kontaktene er sikkert koblet til når du hører et tydelig "klikk" og indikatorene viser grønt (se bilde 2). Kontroller ved å trekke i setet at det sitter ordentlig fast. | **3.** Still nå inn avstanden til bilsetet slik at barnesetet er så nært som mulig ryggstøtten på bilsetet. | **4.** Still nå inn lengden på støttebenet ved å trykke på den grønne knappen på baksiden (se bilde 5). Støttebenet er riktig innstilt når indikatoren på støttebenet viser grønt (se bilde 6) og ISOFIX-basen hviler helt mot bilsetet. Advarsel! Sørg alltid for at indikatorene på ISOFIX-kontaktene og støttebenet viser grønt. Setet er kun sikkert når alle indikatorer viser grønt.

CS: 1. Vyklopte opěrnou nohu (viz obrázek 4). Ujistěte se, že je sedačka bezpečně zajištěna v poloze proti směru jízdy (viz obrázek 1) | **2.** Připojte ISOFIX konektory k ISOFIX kotvicím bodům ve vozidle. Konektory jsou bezpečně připojeny, jakmile uslyšíte zřetelné „cvaknutí“ a indikátory se rozsvítí zeleně (viz obrázek 2). Zatáhněte za sedačku a zkontrolujte, zda je pevně upevněna. | **3.** Nyní nastavte vzdálenost od sedadla vozidla tak, aby dětská sedačka byla co nejblíže opěradlu vozidla. | **4.** Nyní nastavte délku opěrné nohy stisknutím zeleného tlačítka na zadní straně (viz obrázek 5). Opěrná noha je správně nastavena, pokud indikátor na ní ukazuje zeleně (viz obrázek 6) a základna ISOFIX spočívá zcela na sedadle vozidla. Upozornění! Vždy se ujistěte, že indikátory na ISOFIX konektorech a opěrné noze svítí zeleně. Sedačka je bezpečná pouze tehdy, jsou-li všechny indikátory zelené.

SK: 1. Vyklopte opornú nohu (pozri obrázok 4). Uistite sa, že je sedačka pevne zaistená v protismere jazdy (pozri obrázok 1) | **2.** Pripojte ISOFIX konektory k ISOFIX kotviacim bodom vo vozidle. Konektory sú bezpečne pripojené, keď počujete zreteľné "kliknutie" a indikátory sa rozsvietia na zeleno (pozri obrázok 2). Potiahnutím sedačky skontrolujte, či je bezpečne pripevnená. | **3.** Teraz nastavte vzdialenosť od sedadla vozidla tak, aby bola detská sedačka čo najbližšie k operadlu sedadla. | **4.** Teraz nastavte dĺžku opornej nohy stlačením zeleného tlačidla na zadnej strane (pozri obrázok 5). Oporná noha je správne nastavená, keď indikátor na nej svieti na zeleno (pozri obrázok 6) a ISOFIX základňa úplne dosadla na sedadlo vozidla. Upozornenie! Vždy sa uistite, že indikátory na ISOFIX konektoroch a opornej nohe svietia na zeleno. Sedačka je bezpečná iba vtedy, keď všetky indikátory svietia na zeleno.

Kind einsetzen – 40-87cm

EN: insert child – 40–87 cm | SL: namestitev otroka – 40–87 cm | HR: postavljanje djeteta – 40–87 cm | HU: gyermek behelyezése – 40–87 cm | IT: inserimento del bambino – 40–87 cm | FR: installation de l'enfant – 40–87 cm | SE: sätt i barnet – 40–87 cm | NO: sett inn barnet – 40–87 cm | CZ: usazení dítěte – 40–87 cm | SK: usadenie dieťaťa – 40–87 cm



DE: 1. Lockern Sie zuerst den Gurt, indem Sie die Gurtverstellung betätigen und am Gurt ziehen, bis dieser locker ist (siehe Bild 1). Öffnen Sie nun das Gurtschloss, indem Sie den roten Mechanismus am Gurtschloss betätigen. **2.** Setzen Sie nun das Kind in den Sitz. Achten Sie darauf, dass die Kopfstütze auf der korrekten Höhe eingestellt ist. **3.** Schließen Sie nun den Gurt. Führen Sie dazu die Metallstücke an den Schultergurten zusammen (siehe Bild 2-3) und stecken Sie sie gemeinsam in das Gurtschloss (Bild 3-4). **4.** Ziehen Sie nun am Gurtverstellungsband, bis der Gurt straff, aber nicht zu eng am Kind anliegt. (Bild 5)

Hinweis: Der 5-Punkte-Gurt muss eng am Körper des Kindes anliegen, ohne zu drücken, sodass maximal ein Finger zwischen Gurt und Körper passt.

Achtung! Vergewissern Sie sich stets, dass die Indikatoren an den ISOFIX-Konnektoren und am Stützfuß grün anzeigen. Der Sitz ist nur sicher, wenn alle Indikatoren grün sind.

EN: 1. First, loosen the harness by operating the harness adjuster and pulling on the straps until they are slack (see image 1). Then open the buckle by pressing the red mechanism on the buckle. | 2. Now place the child in the seat. Make sure that the headrest is adjusted to the correct height. | 3. Now fasten the harness. To do this, bring the metal parts of the shoulder straps together (see images 2–3) and insert them together into the buckle (images 3–4). | 4. Now pull the adjustment strap until the harness is tight but not too tight against the child. (Image 5)

Note: The 5-point harness must fit snugly against the child's body without pressing, so that a maximum of one finger fits between the harness and the body.

Warning! Always make sure that the indicators on the ISOFIX connectors and on the support leg show green. The seat is only safe when all indicators are green.

SL: 1. Najprej zrahljajte pas tako, da pritisnete na regulator pasu in vlečete pas, dokler ni ohlapen (glej sliko 1). Nato odprite zaponko pasu tako, da pritisnete na rdeči mehanizem na zaponki. | 2. Nato posadite otroka v sedež. Prepričajte se, da je vzglavnik nastavljen na ustrezno višino. | 3. Zdaj zapnite pas. Kovinska dela na ramenskih pasovih povežite skupaj (glej slike 2–3) in ju skupaj vstavite v zaponko pasu (slike 3–4). | 4. Zdaj povlecite za trak za prilagajanje pasu, dokler pas ni tesen, vendar ne pretesen na otroku. (Slika 5)

Opomba: 5-točkovni pas mora tesno prilagati telesu otroka, ne da bi pritiskal, tako da je med pasom in telesom največ en prst.

Pozor! Vedno se prepričajte, da indikatorji na ISOFIX konektorjih in podporni nogi kažejo zeleno. Sedež je varen samo, če so vsi indikatorji zeleni.

HR: 1. Najprije olabavite pojas tako da pritisnete na regulator i povučete pojas dok ne postane labav (vidi sliku 1). Zatim otvorite kopču pojasa pritiskom na crveni mehanizam na kopči. | 2. Sada stavite dijete u sjedalo. Provjerite je li naslon za glavu pravilno podešen po visini. | 3. Zatvorite sada pojas. Spojite metalne dijelove ramenih pojaseva (vidi slike 2–3) i zajedno ih umetnite u kopču (slike 3–4). | 4. Zategnite remen za podešavanje sve dok pojas nije zategnut, ali ne prečvrsto na djetetu. (Slika 5)

Napomena: 5-točkovni pojas mora čvrsto prijanjati uz tijelo djeteta, bez pritiska, tako da maksimalno jedan prst može stati između pojasa i tijela.

Upozorenje! Uvijek provjerite da indikatori na ISOFIX konektorima i potpornom osloncu pokazuju zeleno. Sjedalo je sigurno samo kada su svi indikatori zeleni.

HU: 1. Először lazítsa meg az övet az övállító megnyomásával, majd húzza meg az övet, amíg az meglazul (lásd 1. ábra). Ezután nyissa ki az övcsatot a piros kioldómechanizmus megnyomásával. | 2. Ezután ültesse a gyermeket az ülésbe. Ügyeljen arra, hogy a fejtámla megfelelő magasságra legyen állítva. | 3. Ezután csatolja be az övet. Ehhez illeszze össze a vállpántok fémrészeit (lásd 2–3. ábra), majd együtt helyezze őket az övcsatba (3–4. ábra). | 4. Húzza meg az övállító szalagot, amíg az öv feszesen, de nem túl szorosan illeszkedik a gyermekre. (5. ábra)

Megjegyzés: Az 5 pontos biztonsági övnek szorosan kell illeszkednie a gyermek testéhez anélkül, hogy szorítana – legfeljebb egy ujj férhet az öv és a test közé.

Figyelem! Mindig győződjön meg róla, hogy az ISOFIX csatlakozók és a támasztóláb jelzői zölden világítanak. Az ülés csak akkor biztonságos, ha minden jelző zöld színű.

IT: 1. Per prima cosa allentare la cintura premendo il regolatore e tirando la cintura finché non è allentata (vedi immagine 1). Quindi aprire la fibbia premendo il meccanismo rosso sulla fibbia. I 2. Ora posizionare il bambino nel seggiolino. Assicurarsi che il poggiatesta sia regolato all'altezza corretta. I 3. Chiudere ora la cintura. Unire le parti metalliche delle cinture delle spalle (vedi immagini 2–3) e inserirle insieme nella fibbia (immagini 3–4). I 4. Tirare ora la cinghia di regolazione fino a quando la cintura è ben aderente al bambino, ma non troppo stretta. (Immagine 5)

Nota: La cintura a 5 punti deve aderire al corpo del bambino senza stringere, lasciando spazio per inserire al massimo un dito tra cintura e corpo.

Attenzione! Verificare sempre che gli indicatori sui connettori ISOFIX e sul piede di supporto siano verdi. Il seggiolino è sicuro solo quando tutti gli indicatori sono verdi.

FR: 1. Commencez par desserrer le harnais en appuyant sur le bouton de réglage et en tirant sur la sangle jusqu'à ce qu'elle soit lâche (voir image 1). Puis ouvrez la boucle en appuyant sur le mécanisme rouge de la boucle. I 2. Asseyez maintenant l'enfant dans le siège. Assurez-vous que l'appui-tête est réglé à la bonne hauteur. I 3. Fermez maintenant le harnais. Pour cela, assemblez les parties métalliques des sangles d'épaule (voir images 2–3) et insérez-les ensemble dans la boucle (images 3–4). I 4. Tirez sur la sangle de réglage jusqu'à ce que le harnais soit bien ajusté, mais pas trop serré sur l'enfant. (Image 5)

Remarque : Le harnais à 5 points doit être bien ajusté au corps de l'enfant, sans le comprimer, de manière à ce qu'un doigt au maximum puisse passer entre le harnais et le corps.

Attention ! Vérifiez toujours que les indicateurs sur les connecteurs ISOFIX et sur le pied de support sont verts. Le siège n'est sécurisé que si tous les indicateurs sont verts.

SV: 1. Börja med att lossa bältet genom att trycka på justeringsknappen och dra i bältet tills det är löst (se bild 1). Öppna sedan spännet genom att trycka på den röda mekanismen på spännet. I 2. Sätt nu barnet i sätet. Kontrollera att nackstödet är justerat till rätt höjd. I 3. Spänn nu fast bältet. För ihop metallbitarna på axelremmarna (se bilder 2–3) och sätt in dem tillsammans i spännet (bilder 3–4). I 4. Dra i justerremmen tills bältet sitter stramt men inte för hårt mot barnet. (Bild 5)

Observera: 5-punktsbältet ska sitta tätt mot barnets kropp utan att trycka – högst ett finger ska få plats mellan bälte och kropp.

Varning! Kontrollera alltid att indikatorerna på ISOFIX-anslutningarna och stödbenet visar grönt. Sätet är säkert endast när alla indikatorer visar grönt.

NO: 1. Løsne først beltet ved å trykke på beltejusteringen og trekke i beltet til det er løst (se bilde 1). Åpne deretter beltespennen ved å trykke på den røde mekanismen på spennen. I 2. Sett deretter barnet i setet. Sørg for at hodestøtten er justert til riktig høyde. I 3. Fest så beltet. Før sammen metallbitene på skulderstroppene (se bilder 2–3) og sett dem sammen inn i beltespennen (bilder 3–4). I 4. Trekk i justeringsstroppen til beltet sitter stramt, men ikke for stramt på barnet. (Bilde 5)

Merk: 5-punktsbeltet må sitte tett inntil barnets kropp uten å trykke – det skal maksimalt være plass til én finger mellom beltet og kroppen.

Advarsel! Sørg alltid for at indikatorene på ISOFIX-kontaktene og støttebenet viser grønt. Setet er kun sikkert når alle indikatorer er grønne.

CS: 1. Nejprve uvolněte pás stisknutím nastavovače a tažením za pás, dokud není volný (viz obrázek 1). Poté otevřete zámek pásu stisknutím červeného mechanismu na zámku. I 2. Nyní usaďte dítě do

sedačky. Zkontrolujte, že je opěrka hlavy nastavena do správné výšky. I 3. Nyní pás zapněte. Spojte kovové části ramenních popruhů (viz obrázky 2–3) a společně je zasuněte do zámku pásu (obrázky 3–4). I 4. Zatáhněte za nastavovací popruh, dokud pás těsně, ale ne příliš pevně obepíná dítě. (Obrázek 5)

Poznámka: 5bodový pás musí těsně přiléhat k tělu dítěte, aniž by tlačil – mezi pás a tělo se smí vejít maximálně jeden prst.

Upozornění! Vždy se ujistěte, že indikátory na konektorech ISOFIX a opěrné noze ukazují zelenou. Sedačka je bezpečná pouze tehdy, jsou-li všechny indikátory zelené.

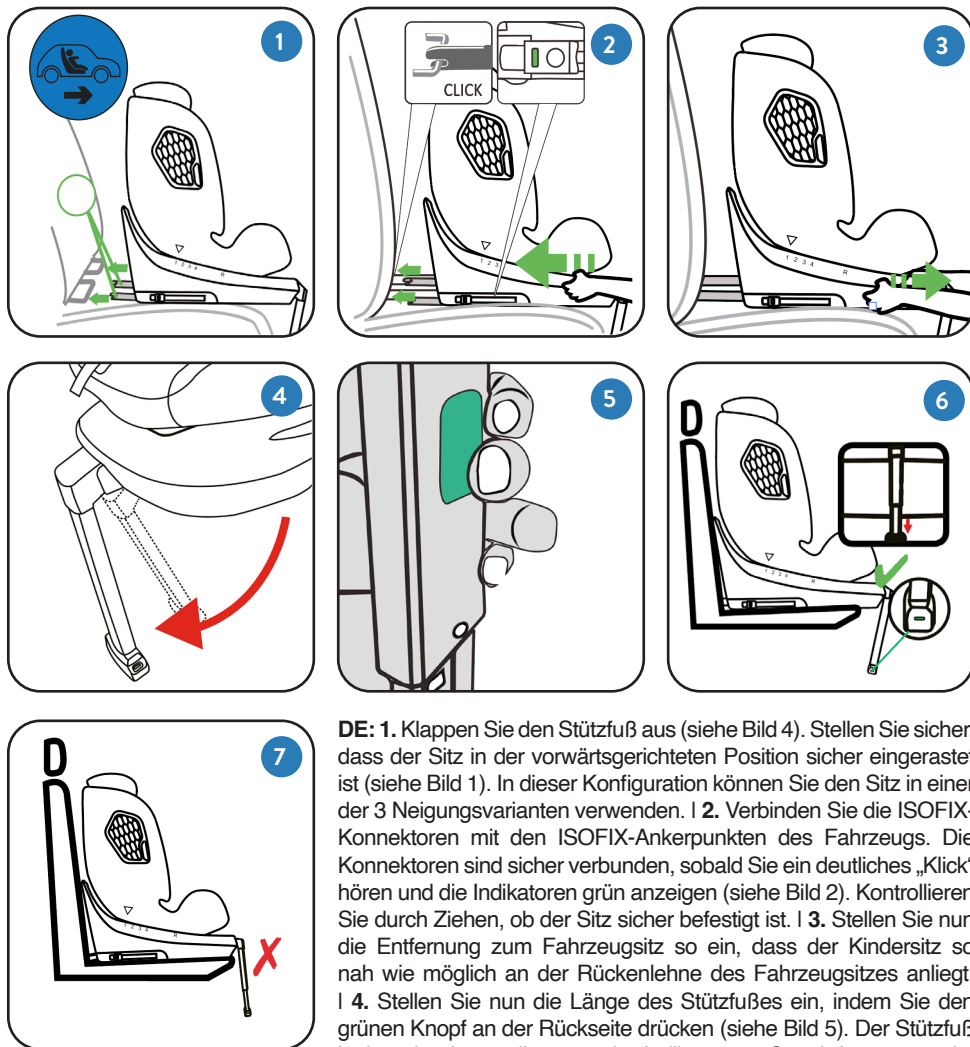
SK: 1. Najskôr povolte pás tak, že stlačíte nastavovač pásu a potiahnete za pás, kým nebude voľný (pozri obrázok 1). Potom otvorte pracku pásu stlačením červeného mechanizmu na pracke. I 2. Teraz posadíte dieťa do sedačky. Uistite sa, že je opierka hlavy nastavená do správnej výšky. I 3. Teraz zapnite pás. Spojte kovové časti ramenných popruhov (pozri obrázky 2–3) a spoločne ich vložte do pracky (obrázky 3–4). I 4. Potiahnite za nastavovací popruh, kým pás prilieha tesne, ale nie príliš pevne k dieťaťu. (Obrázok 5)

Poznámka: 5-bodový pás musí tesne priliehať k telu dieťaťa bez toho, aby tlačil – medzi pás a telo sa smie zmestiť najviac jeden prst.

Upozornenie! Vždy sa uistite, že indikátory na ISOFIX konektoroch a na podpernej nohe svietia na zeleno. Sedačka je bezpečná iba vtedy, keď sú všetky indikátory zelené.

Einbau 76-105cm ISO-fix + Stütz | vorwärtsgerichtet

EN: installation 76-105cm | SL: vgradnja 76-105cm | HR: ugradnja 76-105cm | HU: beépítés 76-105cm | IT: installazione 76-105cm | FR: installation 76-105cm | SE: installation 76-105cm | NO: installasjon 76-105cm | CZ: vestavba 76-105cm | SK: inštalácia 76-105cm



DE: 1. Klappen Sie den Stützfuß aus (siehe Bild 4). Stellen Sie sicher, dass der Sitz in der vorwärtsgerichteten Position sicher eingerastet ist (siehe Bild 1). In dieser Konfiguration können Sie den Sitz in einer der 3 Neigungsvarianten verwenden. | **2.** Verbinden Sie die ISOFIX-Konnektoren mit den ISOFIX-Ankerpunkten des Fahrzeugs. Die Konnektoren sind sicher verbunden, sobald Sie ein deutliches „Klick“ hören und die Indikatoren grün anzeigen (siehe Bild 2). Kontrollieren Sie durch Ziehen, ob der Sitz sicher befestigt ist. | **3.** Stellen Sie nun die Entfernung zum Fahrzeugsitz so ein, dass der Kindersitz so nah wie möglich an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegt. | **4.** Stellen Sie nun die Länge des Stützfußes ein, indem Sie den grünen Knopf an der Rückseite drücken (siehe Bild 5). Der Stützfuß ist korrekt eingestellt, wenn der Indikator am Stützfuß grün anzeigt

(siehe Bild 6) und die ISOFIX-Basis vollständig am Fahrzeugsitz aufliegt.

Achtung! Vergewissern Sie sich stets, dass die Indikatoren an den ISOFIX-Konnektoren und am Stützfuß grün anzeigen. Der Sitz ist nur sicher, wenn alle Indikatoren grün sind.

EN: 1. Fold out the support leg (see image 4). Make sure the seat is securely locked in the forward-facing position (see image 1). In this configuration, you can use the seat in one of the 3 recline positions. | 2. Connect the ISOFIX connectors to the vehicle's ISOFIX anchor points. The connectors are securely attached when you hear a clear "click" and the indicators show green (see image 2). Check the secure fit of the seat by pulling on it. | 3. Now adjust the distance to the vehicle seat so that the child seat is positioned as close as possible to the vehicle seat backrest. | 4. Now adjust the length of the support leg by pressing the green button on the back (see image 5). The support leg is correctly adjusted when the indicator on the support leg shows green (see image 6) and the ISOFIX base lies flat against the vehicle seat.

Warning! Always make sure that the indicators on the ISOFIX connectors and the support leg show green. The seat is only safe when all indicators are green.

SL: 1. Razprite oporno nogo (glej sliko 4). Prepričajte se, da je sedež varno zaklenjen v smeri vožnje (glej sliko 1). V tej konfiguraciji lahko sedež uporabljate v enem izmed 3 nagibnih položajev. | 2. Povežite ISOFIX-priključke s sidrišči ISOFIX v vozilu. Priključki so varno pritrjeni, ko zaslišite jasen »klik« in indikatorji pokažejo zeleno (glej sliko 2). Preverite varnost pritrditve tako, da sedež povlecete. | 3. Zdaj nastavite razdaljo do avtomobilskega sedeža tako, da bo otroški sedež čim bližje naslonjalu avtomobilskega sedeža. | 4. Zdaj nastavite dolžino oporne noge tako, da pritisnete zeleni gumb na zadnji strani (glej sliko 5). Oporna noga je pravilno nastavljena, ko indikator na njej pokaže zeleno (glej sliko 6) in je ISOFIX-osnova v celoti nameščena na avtomobilskem sedežu.

Pozor! Vedno se prepričajte, da indikatorji na ISOFIX konektorjih in podporni nogi kažejo zeleno. Sedež je varen samo, če so vsi indikatorji zeleni.

HR: 1. Preklopite potporni oslonac prema dolje (vidi sliku 4). Provjerite je li sjedalice sigurno zaključana u položaju okrenutom prema naprijed (vidi sliku 1). U ovoj konfiguraciji možete koristiti sjedalo u jednom od 3 položaja nagiba. | 2. Spojite ISOFIX konektore s ISOFIX prihvatom u vozilu. Konektori su pravilno spojeni kada se čuje jasan "klik" i indikatorji pokazuju zeleno (vidi sliku 2). Povucite sjedalo kako biste provjerili je li pravilno pričvršćeno. | 3. Podesite udaljenost do sjedala vozila tako da dječja sjedalica bude što bliže naslonu sjedala. | 4. Podesite duljinu potpornog oslonca pritiskom na zeleni gumb na stražnjoj strani (vidi sliku 5). Potporni oslonac je pravilno podešen kada indikator na njemu pokazuje zeleno (vidi sliku 6) i kada ISOFIX baza potpuno prijanja uz sjedalo vozila.

Upozorenje! Uvijek provjerite da indikatorji na ISOFIX konektorima i potpornom osloncu pokazuju zeleno. Sjedalo je sigurno samo kada su svi indikatorji zeleni.

HU: 1. Hajtsa ki a támasztólábat (lásd 4. ábra). Győződjön meg róla, hogy az ülés biztonságosan rögzítve van előre néző helyzetben (lásd 1. ábra). Ebben a konfigurációban az ülést a 3 döntési pozíció egyikében lehet használni. | 2. Csatlakoztassa az ISOFIX csatlakozókat a jármű ISOFIX rögzítési pontjaihoz. A csatlakozók akkor vannak biztonságosan rögzítve, amikor egy határozott „katt” hangot hall, és a jelzők zöldre váltanak (lásd 2. ábra). Húzással ellenőrizze, hogy az ülés megfelelően rögzített-e. | 3. Állítsa be az ülés távolságát az autóüléstől úgy, hogy a gyerekülés minél közelebb legyen az autóülés háttámlájához. | 4. Állítsa be a támasztóláb hosszát a hátoldalon található zöld gomb megnyomásával (lásd 5. ábra). A támasztóláb akkor van megfelelően beállítva, ha a lábon lévő jelző zölden világít (lásd 6. ábra), és az ISOFIX alap teljesen fekszik az autóülésen.

Figyelem! Mindig győződjön meg arról, hogy az ISOFIX csatlakozók és a támasztóláb jelzői zölden világítanak. Az ülés csak akkor biztonságos, ha minden jelző zöld.

IT: 1. Estrarre il piede di supporto (vedi immagine 4). Assicurarsi che il seggiolino sia correttamente bloccato in posizione fronte marcia (vedi immagine 1). In questa configurazione è possibile utilizzare il seggiolino in una delle 3 posizioni reclinabili. **I 2.** Collegare i connettori ISOFIX ai punti di ancoraggio ISOFIX del veicolo. I connettori sono correttamente agganciati quando si sente un chiaro "click" e gli indicatori mostrano il verde (vedi immagine 2). Controllare la stabilità tirando il seggiolino. **I 3.** Regolare ora la distanza dal sedile del veicolo in modo che il seggiolino sia il più vicino possibile allo schienale del sedile del veicolo. **I 4.** Regolare la lunghezza del piede di supporto premendo il pulsante verde sul retro (vedi immagine 5). Il piede è correttamente regolato quando l'indicatore sul piede mostra il verde (vedi immagine 6) e la base ISOFIX poggia completamente sul sedile del veicolo.

Attenzione! Verificare sempre che gli indicatori sui connettori ISOFIX e sul piede di supporto siano verdi. Il seggiolino è sicuro solo quando tutti gli indicatori sono verdi.

FR: 1. Dépliez la jambe de support (voir image 4). Assurez-vous que le siège est bien verrouillé en position face à la route (voir image 1). Dans cette configuration, vous pouvez utiliser le siège dans l'une des 3 positions d'inclinaison. **I 2.** Connectez les connecteurs ISOFIX aux points d'ancrage ISOFIX du véhicule. Les connecteurs sont correctement fixés lorsque vous entendez un « clic » net et que les indicateurs passent au vert (voir image 2). Vérifiez la fixation en tirant sur le siège. **I 3.** Réglez maintenant la distance avec le siège du véhicule afin que le siège enfant soit le plus proche possible du dossier du siège du véhicule. **I 4.** Réglez la longueur de la jambe de support en appuyant sur le bouton vert à l'arrière (voir image 5). La jambe est correctement réglée lorsque l'indicateur de la jambe est vert (voir image 6) et que la base ISOFIX repose entièrement sur le siège du véhicule.

Attention ! Assurez-vous toujours que les indicateurs sur les connecteurs ISOFIX et sur la jambe de support sont verts. Le siège est sécurisé uniquement lorsque tous les indicateurs sont verts.

SV: 1. Fäll ut stödbenet (se bild 4). Kontrollera att sätet är korrekt låst i framåtvänd position (se bild 1). I denna konfiguration kan du använda sätet i ett av tre lutningslägen. **I 2.** Anslut ISOFIX-kontakterna till fordonets ISOFIX-fästpunkter. Kontakterna är korrekt anslutna när du hör ett tydligt "klick" och indikatorerna visar grönt (se bild 2). Kontrollera fästet genom att dra i sätet. **I 3.** Justera nu avståndet till bilsätet så att bilbarnstolen ligger så nära ryggstödet som möjligt. **I 4.** Justera nu stödbenets längd genom att trycka på den gröna knappen på baksidan (se bild 5). Stödbenet är korrekt justerat när indikatorn på stödbenet visar grönt (se bild 6) och ISOFIX-basens fot är helt i kontakt med bilsätet.

Varning! Kontrollera alltid att indikatorerna på ISOFIX-anslutningarna och stödbenet visar grönt. Sätet är endast säkert när alla indikatorer visar grönt.

NO: 1. Fell ut støttebenet (se bilde 4). Sørg for at setet er sikkert låst i forovervendt posisjon (se bilde 1). I denne konfigurasjonen kan setet brukes i én av tre tiltakestillinger. **I 2.** Koble ISOFIX-kontaktene til bilens ISOFIX-festepunkter. Koblingene er riktig festet når du hører et tydelig «klikk» og indikatorene viser grønt (se bilde 2). Kontroller festet ved å trekke i setet. **I 3.** Juster nå avstanden til bilsetet slik at barnesetet er så nær bilens seterygg som mulig. **I 4.** Juster lengden på støttebenet ved å trykke på den grønne knappen bak (se bilde 5). Støttebenet er riktig justert når indikatoren på støttebenet viser grønt (se bilde 6) og ISOFIX-basen er helt i kontakt med bilsetet.

Advarsel! Sørg alltid for at indikatorene på ISOFIX-kontaktene og støttebenet viser grønt. Setet er kun trygt når alle indikatorer er grønne.

CS: 1. Vyklopte opěrnou nohu (viz obrázek 4). Ujistěte se, že je sedačka bezpečně zajištěna v pozici po směru jízdy (viz obrázek 1). V této konfiguraci můžete sedačku používat v jedné ze 3 poloh sklonu. I 2. Připojte ISOFIX konektory k ISOFIX kotvicím bodům ve vozidle. Konektory jsou správně připojeny, jakmile uslyšíte zřetelné „cvaknutí“ a indikátory se změň na zelenou (viz obrázek 2). Zkontrolujte pevné uchycení zatažením za sedačku. I 3. Nyní nastavte vzdálenost od sedačky vozidla tak, aby dětská sedačka co nejtěsněji přiléhala k opěradlu sedačky vozidla. I 4. Nyní nastavte délku opěrné nohy stisknutím zeleného tlačítka na zadní straně (viz obrázek 5). Opěrná noha je správně nastavena, když indikátor na noze svítí zeleně (viz obrázek 6) a ISOFIX základna je plně opřena o sedačku vozidla..

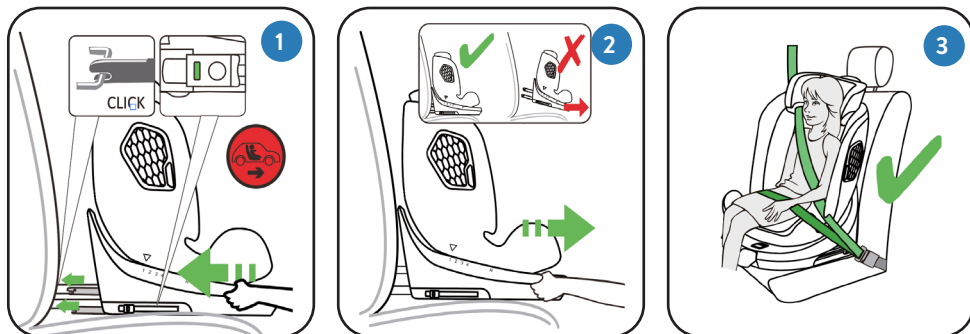
Upozornění! Vždy se ujistěte, že indikátory na ISOFIX konektorech a opěrné noze ukazují zelenou. Sedačka je bezpečná pouze tehdy, pokud všechny indikátory svítí zeleně.

SK: 1. Vyklopte opornú nohu (pozri obrázok 4). Uistite sa, že je sedačka bezpečne zaistená v smere jazdy (pozri obrázok 1). V tejto konfigurácii môžete sedačku používať v jednej z 3 polôh náklonu. I 2. Pripojte ISOFIX konektory k úchytným bodom ISOFIX vo vozidle. Konektory sú správne pripojené, keď počujete zreteľné „klik“ a indikátory zobrazia zelenú farbu (pozri obrázok 2). Skontrolujte uchytenie potiahnutím sedačky. I 3. Teraz nastavte vzdialenosť od sedadla vozidla tak, aby detská sedačka čo najtesnejšie priliehala k operadlu sedadla. I 4. Nastavte dĺžku opornej nohy stlačením zeleného tlačidla na zadnej strane (pozri obrázok 5). Oporná noha je správne nastavená, keď indikátor na nej svieti na zeleno (pozri obrázok 6) a ISOFIX základňa pevne prilieha k sedadlu vozidla.

Upozornenie! Vždy sa uistite, že indikátory na ISOFIX konektoroch a podpernej nohe svietia na zeleno. Sedačka je bezpečná iba vtedy, keď sú všetky indikátory zelené.

Einbau 100-150cm ISO-fix + Fahrzeuggurt I vorwärtsgerichtet

EN: installation 100-150cm | SL: vgradnja 100-150cm | HR: ugradnja 100-150cm |
HU: beépítés 100-150cm | IT: installazione 100-150cm | FR: installation 100-150cm
| SE: installation 100-150cm | NO: installasjon 100-150cm | CZ: vestavba 100-
150cm | SK: inštalácia 100-150cm



DE: 1. Stellen Sie sicher, dass der Sitz in der vorwärtsgerichteten Position sicher eingerastet ist (siehe Bild 1) und der 5-Punkte-Sicherheitsgurt verstaut ist. | 2. Verbinden Sie die ISOFIX-Konnektoren mit den ISOFIX-Ankerpunkten des Fahrzeugs. Die Konnektoren sind sicher verbunden, sobald Sie ein deutliches „Klick“ hören und die Indikatoren grün anzeigen (siehe Bild 1). Kontrollieren Sie durch Ziehen, ob der Sitz sicher befestigt ist. | 3. Stellen Sie nun die Entfernung zum Fahrzeugsitz so ein, dass der Kindersitz so nah wie möglich an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegt. | 4. Setzen Sie nun das Kind in den Sitz und passen Sie die Kopfstütze an die Größe Ihres Kindes an. | 5. Schnallen Sie das Kind nun mit dem Fahrzeuggurt an. Achten Sie darauf, dass der Schultergurt durch die grüne Gurtführung an der Kopfstütze verläuft und nicht verdreht ist (siehe Bild 3).

Achtung! Vergewissern Sie sich stets, dass die Indikatoren an den ISOFIX-Konnektoren grün anzeigen. Der Sitz ist nur sicher, wenn alle Indikatoren grün sind.

EN: 1. Make sure the seat is securely locked in the forward-facing position (see image 1) and the 5-point harness is stowed away. | 2. Connect the ISOFIX connectors to the vehicle's ISOFIX anchor points. The connectors are securely attached when you hear a clear "click" and the indicators show green (see image 1). Check the secure fit of the seat by pulling on it. | 3. Now adjust the distance to the vehicle seat so that the child seat is positioned as close as possible to the backrest of the vehicle seat. | 4. Now place the child in the seat and adjust the headrest to your child's height. | 5. Now secure the child using the vehicle seat belt. Make sure the shoulder belt runs through the green belt guide on the headrest and is not twisted (see image 3).

Warning! Always make sure that the indicators on the ISOFIX connectors show green. The seat is only safe when all indicators are green.

SL: 1. Prepričajte se, da je sedež varno zaklenjen v smeri vožnje (glej sliko 1) in da je 5-točkovni varnostni pas pospravljen. | 2. Povežite ISOFIX-priključke s sidrišči ISOFIX v vozilu. Priključki so varno pritrjeni, ko zaslišite jasen »klik« in indikatorji pokažejo zeleno (glej sliko 1). Preverite varnost pritrditve tako, da sedež povlečete. | 3. Zdaj nastavite razdaljo do avtomobilskega sedeža tako, da bo otroški sedež čim bližje naslonjalu avtomobilskega sedeža. | 4. Zdaj posadite otroka v sedež in prilagodite

vzglavnik otrokovi velikosti. I 5. Zdaj pripnite otroka z varnostnim pasom v vozilu. Pazite, da ramenski pas poteka skozi zeleno vodilo na vzglavniku in da ni zviti (glej sliko 3).

Pozor! Vedno se prepričajte, da indikatorji na ISOFIX konektorjih kažejo zeleno. Sedež je varen samo, če so vsi indikatorji zeleni.

HR: 1. Provjerite je li sjedalo sigurno zaključano u položaju okrenutom prema naprijed (vidi sliku 1) i je li pojas u 5 točaka pravilno pospremljen. I 2. Spojite ISOFIX konektore s ISOFIX prihvata u vozilu. Konektori su pravilno spojeni kada se čuje jasan "klik" i indikatorji pokazuju zeleno (vidi sliku 1). Povucite sjedalo kako biste provjerili da je sigurno pričvršćeno. I 3. Podesite udaljenost do sjedala vozila tako da dječja sjedalica bude što bliže naslonu sjedala. I 4. Sada stavite dijete u sjedalo i podesite naslon za glavu prema veličini djeteta. I 5. Pričvrstite dijete sigurnosnim pojasom vozila. Pazite da pojas preko ramena prolazi kroz zeleni vodič na naslonu za glavu i da nije uvrnut (vidi sliku 3).

Upozorenje! Uvijek provjerite da indikatorji na ISOFIX konektorima pokazuju zeleno. Sjedalo je sigurno samo kada su svi indikatorji zeleni.

HU: 1. Győződjön meg róla, hogy az ülés biztonságosan rögzítve van előre néző pozícióban (lásd 1. ábra), és az 5 pontos biztonsági öv el van rakva. I 2. Csatlakoztassa az ISOFIX csatlakozókat a jármű ISOFIX rögzítési pontjaihoz. A csatlakozók akkor vannak biztonságosan rögzítve, amikor egy jól hallható „katt” hangot hall és a jelzők zöldre váltanak (lásd 1. ábra). Húzással ellenőrizze, hogy az ülés megfelelően rögzített-e. I 3. Állítsa be a távolságot az autóüléstől úgy, hogy a gyerekülés minél közelebb legyen a háttámlához. I 4. Helyezze a gyermeket az ülésbe, és igazítsa a fejtámlát a gyermek méretéhez. I 5. Rögzítse a gyermeket az autó biztonsági övével. Ügyeljen arra, hogy a vállöv a fejtámlán található zöld övvezetőn keresztül fusson, és ne legyen megcsavarodva (lásd 3. ábra).

Figyelem! Mindig győződjön meg arról, hogy az ISOFIX csatlakozók jelzői zölden világítanak. Az ülés csak akkor biztonságos, ha minden jelző zöld.

IT: 1. Assicurarsi che il seggiolino sia bloccato correttamente in posizione fronte marcia (vedi immagine 1) e che la cintura di sicurezza a 5 punti sia riposta. I 2. Collegare i connettori ISOFIX ai punti di ancoraggio ISOFIX del veicolo. I connettori sono correttamente fissati quando si sente un chiaro "click" e gli indicatori mostrano il verde (vedi immagine 1). Controllare il fissaggio tirando il seggiolino. I 3. Regolare ora la distanza dal sedile del veicolo in modo che il seggiolino sia il più vicino possibile allo schienale del sedile. I 4. Ora posizionare il bambino nel seggiolino e regolare il poggiatesta in base alla sua altezza. I 5. Allacciare il bambino con la cintura di sicurezza del veicolo. Assicurarsi che la cintura superiore passi attraverso la guida verde sul poggiatesta e che non sia attorcigliata (vedi immagine 3).

Attenzione! Verificare sempre che gli indicatori sui connettori ISOFIX siano verdi. Il seggiolino è sicuro solo se tutti gli indicatori sono verdi.

FR: 1. Assurez-vous que le siège est bien verrouillé en position face à la route (voir image 1) et que le harnais 5 points est rangé. I 2. Connectez les connecteurs ISOFIX aux points d'ancrage ISOFIX du véhicule. Les connecteurs sont bien fixés lorsque vous entendez un « clic » et que les indicateurs passent au vert (voir image 1). Vérifiez la fixation en tirant sur le siège. I 3. Réglez la distance au siège du véhicule de façon à ce que le siège enfant soit aussi proche que possible du dossier. I 4. Placez maintenant l'enfant dans le siège et ajustez l'appui-tête à sa taille. I 5. Attachez l'enfant avec la ceinture de sécurité du véhicule. Veillez à ce que la sangle d'épaule passe dans le guide vert de l'appui-tête et qu'elle ne soit pas vrillée (voir image 3).

Attention ! Assurez-vous toujours que les indicateurs sur les connecteurs ISOFIX affichent du vert. Le siège est sécurisé uniquement lorsque tous les indicateurs sont verts.

SV: 1. Kontrollera att sätet är korrekt låst i framåtvänd position (se bild 1) och att fempunktsbältet är undanlagt. I 2. Anslut ISOFIX-kontakterna till fordonets ISOFIX-fästpunkter. Kontakterna är korrekt anslutna när du hör ett tydligt "klick" och indikatorerna visar grönt (se bild 1). Kontrollera fästet genom att dra i sätet. I 3. Justera nu avståndet till bilsätet så att barnstolen ligger så nära ryggstödet som möjligt. I 4. Placera nu barnet i sätet och justera nackstödet efter barnets storlek. I 5. Spänn fast barnet med bilens säkerhetsbälte. Se till att axelbältet går genom den gröna bältesguiden på nackstödet och inte är vridet (se bild 3).

Varning! Kontrollera alltid att indikatorerna på ISOFIX-kontakterna visar grönt. Sätet är endast säkert när alla indikatorer visar grönt.

NO: 1. Sørg for at setet er trygt låst i forovervendt posisjon (se bilde 1) og at 5-punktsbeltet er oppbevart. I 2. Koble ISOFIX-kontaktene til bilens ISOFIX-festepunkter. Koblingene er korrekt festet når du hører et tydelig «klikk» og indikatorene viser grönt (se bilde 1). Kontroller at setet er godt festet ved å dra i det. I 3. Juster nå avstanden til bilsetet slik at barnesetet ligger så tett som mulig inntil ryggstøtten. I 4. Sett nå barnet i setet og juster hodestøtten etter barnets høyde. I 5. Fest barnet med bilens sikkerhetsbelte. Sørg for at skulderbeltet går gjennom den grønne belteføringen på hodestøtten og ikke er vridt (se bilde 3).

Advarsel! Sørg alltid for at indikatorene på ISOFIX-kontaktene viser grönt. Setet er kun trygt når alle indikatorer viser grönt.

CS: 1. Ujistěte se, že je sedačka bezpečně zajištěna v pozici po směru jízdy (viz obrázek 1) a že pětibodový pás je uschovaný. I 2. Připojte ISOFIX konektory k úchytným bodům ISOFIX ve vozidle. Konektory jsou správně připojeny, když uslyšíte zřetelné „cvaknutí“ a indikátory se změní na zelenou (viz obrázek 1). Zkontrolujte pevné uchycení zatažením za sedačku. I 3. Nyní nastavte vzdálenost od sedadla vozidla tak, aby dětská sedačka co nejtěsněji přiléhala k opěradlu sedadla. I 4. Posad'te dítě do sedačky a přizpůsobte výšku opěrky hlavy velikosti dítěte. I 5. Připoutejte dítě bezpečnostním pásem vozidla. Ujistěte se, že ramenní pás vede zeleným vedením na opěrce hlavy a není překroucený (viz obrázek 3).

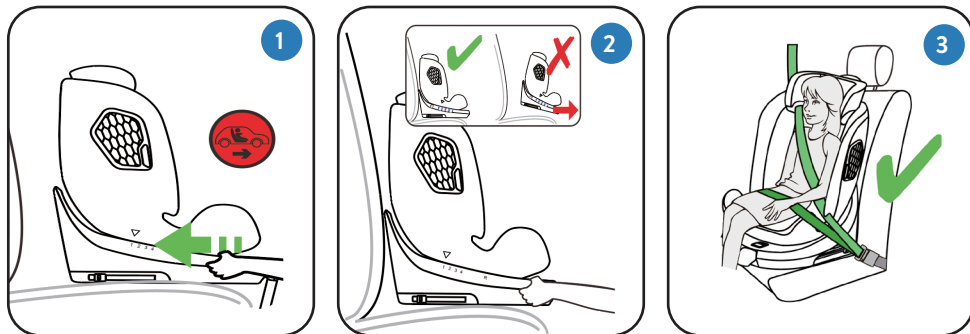
Upozornění! Vždy se ujistěte, že indikátory na ISOFIX konektorech svítí zeleně. Sedačka je bezpečná pouze tehdy, když všechny indikátory svítí zeleně.

SK: 1. Uistite sa, že je sedačka bezpečne zaistená v smere jazdy (pozri obrázok 1) a že je 5-bodový bezpečnostný pás odložený. I 2. Pripojte ISOFIX konektory k úchytným bodom ISOFIX vo vozidle. Konektory sú bezpečne pripojené, keď počujete zreteľné „kliknutie“ a indikátory zobrazujú zelenú farbu (pozri obrázok 1). Skontrolujte pevnosť uchytenia potiahnutím sedačky. I 3. Nastavte vzdialenosť od sedadla vozidla tak, aby detská sedačka čo najtesnejšie priliehala k operadlu. I 4. Posad'te dieťa do sedačky a nastavte opierku hlavy podľa veľkosti dieťaťa. I 5. Pripútajte dieťa bezpečnostným pásom vozidla. Dbajte na to, aby ramenný pás prechádzal cez zelené vodiace očko na opierke hlavy a nebol skrútený (pozri obrázok 3).

Upozornenie! Vždy sa uistite, že indikátory na ISOFIX konektoroch svietia na zeleno. Sedačka je bezpečná iba vtedy, keď všetky indikátory svietia na zeleno.

Einbau 100-150cm Fahrzeuggurt I vorwärtsgerichtet

EN: installation 100-150cm | **SL:** vgradnja 100-150cm | **HR:** ugradnja 100-150cm |
HU: beépítés 100-150cm | **IT:** installazione 100-150cm | **FR:** installation 100-150cm
I SE: installation 100-150cm | **NO:** installasjon 100-150cm | **CZ:** vestavba 100-
150cm | **SK:** inštalácia 100-150cm



DE: 1. Stellen Sie sicher, dass der Sitz in der vorwärtsgerichteten Position sicher eingerastet ist (siehe Bild 1) und der 5-Punkte-Sicherheitsgurt verstaut ist. | 2. Stellen Sie nun die Entfernung zum Fahrzeugsitz so ein, dass der Kindersitz so nah wie möglich an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegt. | 4. Setzen Sie nun das Kind in den Sitz und passen Sie die Kopfstütze an die Größe Ihres Kindes an. | 5. Schnallen Sie das Kind nun mit dem Fahrzeuggurt an. Achten Sie darauf, dass der Schultergurt durch die grüne Gurtführung an der Kopfstütze verläuft und nicht verdreht ist (siehe Bild 3).

EN: 1. Make sure the seat is securely locked in the forward-facing position (see image 1) and the 5-point harness is stowed away. | 2. Now adjust the distance to the vehicle seat so that the child seat is positioned as close as possible to the backrest of the vehicle seat. | 4. Now place the child in the seat and adjust the headrest to your child's height. | 5. Now secure the child using the vehicle seat belt. Make sure the shoulder belt runs through the green belt guide on the headrest and is not twisted (see image 3).

SL: 1. Preprijčajte se, da je sedež varno zaklenjen v smeri vožnje (glej sliko 1) in da je 5-točkovni varnostni pas pospravljen. | 2. Zdaj nastavite razdaljo do avtomobilskega sedeža tako, da bo otroški sedež čim bližje naslonjalu avtomobilskega sedeža. | 4. Zdaj posadite otroka v sedež in prilagodite vzglavnik otrokovi velikosti. | 5. Zdaj pripnite otroka z varnostnim pasom v vozilu. Pazite, da ramenski pas poteka skozi zeleno vodilo na vzglavniku in da ni zvrt (glej sliko 3).

HR: 1. Provjerite je li sjedalo sigurno zaključano u položaju okrenutom prema naprijed (vidi sliku 1) i je li pojas u 5 točaka pravilno pospremljen. | 2. Podesite udaljenost do sjedala vozila tako da dječja sjedalica bude što bliže naslonu sjedala. | 4. Sada stavite dijete u sjedalo i podesite naslon za glavu prema veličini djeteta. | 5. Pričvrstite dijete sigurnosnim pojasom vozila. Pazite da pojas preko ramena prolazi kroz zeleni vodič na naslonu za glavu i da nije uvrnut (vidi sliku 3).

HU: 1. Győződjön meg róla, hogy az ülés biztonságosan rögzítve van előre néző pozícióban (lásd 1. ábra), és az 5 pontos biztonsági öv el van rakva. | 2. Állítsa be a távolságot az autóüléstől úgy, hogy a gyerekülés minél közelebb legyen a háttámlához. | 4. Helyezze a gyermeket az ülésbe, és igazítsa a fejtámlát a gyermek méretéhez. | 5. Rögzítse a gyermeket az autó biztonsági övével. Ügyeljen arra,

hogy a vállöv a fejtámlán található zöld övvezetőn keresztül fusson, és ne legyen megcsavarodva (lásd 3. ábra).

IT: 1. Assicurarsi che il seggiolino sia bloccato correttamente in posizione fronte marcia (vedi immagine 1) e che la cintura di sicurezza a 5 punti sia riposta. I 2. Regolare ora la distanza dal sedile del veicolo in modo che il seggiolino sia il più vicino possibile allo schienale del sedile. I 4. Ora posizionare il bambino nel seggiolino e regolare il poggiatesta in base alla sua altezza. I 5. Allacciare il bambino con la cintura di sicurezza del veicolo. Assicurarsi che la cintura superiore passi attraverso la guida verde sul poggiatesta e che non sia attorcigliata (vedi immagine 3).

FR: 1. Assurez-vous que le siège est bien verrouillé en position face à la route (voir image 1) et que le harnais 5 points est rangé. I 2. Réglez la distance au siège du véhicule de façon à ce que le siège enfant soit aussi proche que possible du dossier. I 4. Placez maintenant l'enfant dans le siège et ajustez l'appui-tête à sa taille. I 5. Attachez l'enfant avec la ceinture de sécurité du véhicule. Veillez à ce que la sangle d'épaule passe dans le guide vert de l'appui-tête et qu'elle ne soit pas vrillée (voir image 3).

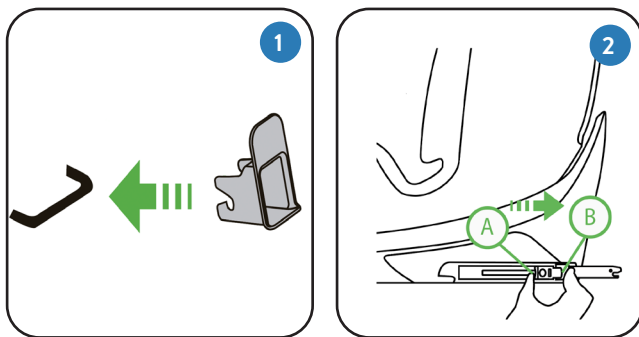
SV: 1. Kontrollera att sätet är korrekt låst i framåtvänd position (se bild 1) och att fempunktsbältet är undanlagt. I 2. Justera nu avståndet till bilsätet så att barnstolen ligger så nära ryggstödet som möjligt. I 4. Placera nu barnet i sätet och justera nackstödet efter barnets storlek. I 5. Spänn fast barnet med bilens säkerhetsbälte. Se till att axelbältet går genom den gröna bältesguiden på nackstödet och inte är vridd (se bild 3).

NO: 1. Sørg for at setet er trygt låst i forovervendt posisjon (se bilde 1) og at 5-punktsbeltet er oppbevart. I 2. Juster nå avstanden til bilsetet slik at barnesetet ligger så tett som mulig inntil ryggstøtten. I 4. Sett nå barnet i setet og juster hodestøtten etter barnets høyde. I 5. Fest barnet med bilens sikkerhetsbelte. Sørg for at skulderbeltet går gjennom den grønne belteføringen på hodestøtten og ikke er vridd (se bilde 3).

CS: 1. Ujistěte se, že je sedačka bezpečně zajištěna v pozici po směru jízdy (viz obrázek 1) a že pětibodový pás je uschovaný. I 2. Nyní nastavte vzdálenost od sedadla vozidla tak, aby dětská sedačka co nejtěsněji přiléhala k opěradlu sedadla. I 4. Posad'te dítě do sedačky a přizpůsobte výšku opěrky hlavy velikosti dítěte. I 5. Připoutejte dítě bezpečnostním pásem vozidla. Ujistěte se, že ramenní pás vede zeleným vedením na opěrce hlavy a není překroucený (viz obrázek 3).

SK: 1. Uistite sa, že je sedačka bezpečne zaistená v smere jazdy (pozri obrázok 1) a že je 5-bodový bezpečnostný pás odložený. I 2. Nastavte vzdialenosť od sedadla vozidla tak, aby detská sedačka čo najtesnejšie priliehala k operadlu. I 4. Posad'te dieťa do sedačky a nastavte opierku hlavy podľa veľkosti dieťaťa. I 5. Pripútajte dieťa bezpečnostným pásom vozidla. Dbajte na to, aby ramenný pás prechádzal cez zelené vodiace očko na opierke hlavy a nebol skrútený (pozri obrázok 3).

ISOFIX



DE: Im Lieferumfang sind 2 Stück ISOFIX-Führungen enthalten. Diese ISOFIX-Führungen können Sie an den ISOFIX-Verankerungen des Fahrzeugs anbringen, um die spätere Installation der ISOFIX-Konnektoren zu erleichtern (siehe Bild 1). Sie können die Länge der ISOFIX-Konnektoren verstellen, indem Sie die Knöpfe A und B gleichzeitig drücken (siehe Bild 2).

Achtung! Vergewissern Sie sich stets, dass die Indikatoren an den ISOFIX-Konnektoren grün anzeigen. Der Sitz ist nur sicher, wenn alle Indikatoren grün sind.

EN: 2 ISOFIX guides are included in the scope of delivery. You can attach these ISOFIX guides to the vehicle's ISOFIX anchor points to make later installation of the ISOFIX connectors easier (see image 1). You can adjust the length of the ISOFIX connectors by pressing buttons A and B simultaneously (see image 2).

Warning! Always make sure that the indicators on the ISOFIX connectors show green. The seat is only safe when all indicators are green.

SL: V obsegu dobave sta priložena 2 kosa ISOFIX vodil. Ta ISOFIX vodila lahko namestite na ISOFIX sidrišča v vozilu, da si kasneje olajšate namestitev ISOFIX konektorjev (glejte sliko 1). Dolžino ISOFIX konektorjev lahko nastavite s hkratnim pritiskom na gumba A in B (glejte sliko 2).

Pozor! Vedno se prepričajte, da indikatorji na ISOFIX konektorjih kažejo zeleno. Sedež je varen samo, če so vsi indikatorji zeleni.

HR: U isporuku su uključena 2 ISOFIX vodilice. Te ISOFIX vodilice možete pričvrstiti na ISOFIX sidrišta u vozilu kako biste olakšali kasniju ugradnju ISOFIX konektora (vidi sliku 1). Duljinu ISOFIX konektora možete podesiti istovremenim pritiskom na gumb A i B (vidi sliku 2).

Upozorenje! Uvijek provjerite da indikatori na ISOFIX konektorima pokazuju zeleno. Sjedalo je sigurno samo kada su svi indikatori zeleni.

HU: A csomag tartalmaz 2 darab ISOFIX vezetőt. Ezeket az ISOFIX vezetőket az autó ISOFIX rögzítési pontjaira helyezheti, hogy megkönnyítse az ISOFIX csatlakozók későbbi felszerelését (lásd a 1. ábrát). Az ISOFIX csatlakozók hosszát az A és B gombok egyidejű megnyomásával állíthatja be (lásd a 2. ábrát).

Figyelem! Mindig győződjön meg arról, hogy az ISOFIX csatlakozók jelzői zölden világítanak. Az ülés csak akkor biztonságos, ha minden jelző zöld.

IT: La fornitura comprende 2 guide ISOFIX. Queste guide ISOFIX possono essere fissate ai punti di ancoraggio ISOFIX del veicolo per facilitare l'installazione successiva dei connettori ISOFIX (vedi immagine 1). È possibile regolare la lunghezza dei connettori ISOFIX premendo contemporaneamente i pulsanti A e B (vedi immagine 2).

Attenzione! Verificare sempre che gli indicatori sui connettori ISOFIX siano verdi. Il seggiolino è sicuro solo quando tutti gli indicatori sono verdi.

FR: La livraison comprend 2 guides ISOFIX. Vous pouvez fixer ces guides ISOFIX aux points d'ancrage ISOFIX du véhicule pour faciliter l'installation ultérieure des connecteurs ISOFIX (voir image 1). Vous pouvez ajuster la longueur des connecteurs ISOFIX en appuyant simultanément sur les boutons A et B (voir image 2).

Attention ! Assurez-vous toujours que les indicateurs sur les connecteurs ISOFIX affichent du vert. Le siège est sécurisé uniquement lorsque tous les indicateurs sont verts.

SV: Leveransen innehåller 2 ISOFIX-guider. Dessa ISOFIX-guider kan monteras på fordonets ISOFIX-fästpunkter för att underlätta senare installation av ISOFIX-kontakterna (se bild 1). Du kan justera längden på ISOFIX-kontakterna genom att trycka på knapparna A och B samtidigt (se bild 2).

Varning! Kontrollera alltid att indikatorerna på ISOFIX-kontakterna visar grönt. Sätet är endast säkert när alla indikatorer visar grönt.

NO: Leveransen inkluderer 2 ISOFIX-føringar. Du kan feste disse ISOFIX-føringene til kjøretøyet's ISOFIX-festepunkter for å gjøre den senere installasjonen av ISOFIX-kontaktene enklere (se bilde 1). Du kan justere lengden på ISOFIX-kontaktene ved å trykke på knappene A og B samtidig (se bilde 2).

Advarsel! Sørg alltid for at indikatorene på ISOFIX-kontaktene viser grönt. Setet er kun trygt når alle indikatorer viser grönt.

CS: Součástí balení jsou 2 kusy vodiček ISOFIX. Tato vodička ISOFIX můžete připevnit k kotevním bodům ISOFIX ve vozidle, abyste usnadnili následnou instalaci ISOFIX konektorů (viz obrázek 1). Délku ISOFIX konektorů lze nastavit současným stisknutím tlačítek A a B (viz obrázek 2).

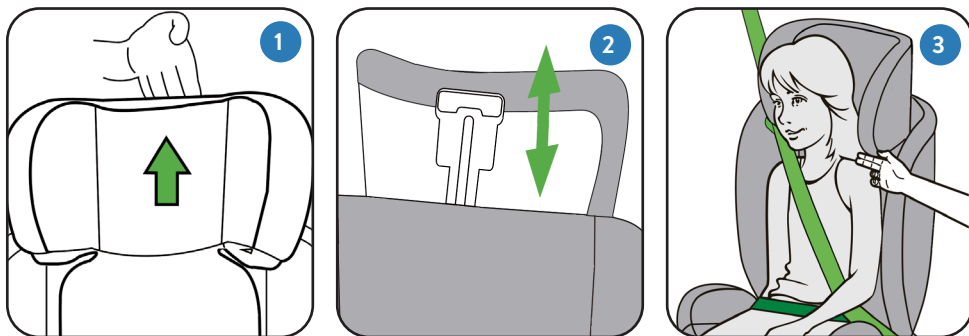
Upozornění! Vždy se ujistěte, že indikátory na ISOFIX konektorech svítí zeleně. Sedačka je bezpečná pouze tehdy, když všechny indikátory svítí zeleně.

SK: Súčasťou dodávky sú 2 kusy ISOFIX vodiace prvky. Tieto ISOFIX vodiace prvky môžete pripevniť k ISOFIX kotviacim bodom vo vozidle, aby ste si uľahčili neskoršiu inštaláciu ISOFIX konektorov (pozri obrázok 1). Dĺžku ISOFIX konektorov je možné nastaviť súčasným stlačením tlačidiel A a B (pozri obrázok 2).

Upozornenie! Vždy sa uistite, že indikátory na ISOFIX konektoroch svietia na zeleno. Sedačka je bezpečná iba vtedy, keď všetky indikátory svietia na zeleno.

Kopfstütze

EN: headrest | SL: naslonjalo za glavo | HR: naslon za glavu | HU: fejtámla | IT: poggiatesta | FR: appuie-tête | SE: nackstöd | NO: nakkestøtte | CZ: opěrka hlavy | SK: opierka hlavy



DE: Sie können die Höhe der Kopfstütze verstellen, indem Sie den Mechanismus an der Rückseite der Kopfstütze nach oben ziehen und gleichzeitig die Kopfstütze nach oben oder unten bewegen (siehe Bild 1 & 2).

40–87 cm – Kopfstütze in der niedrigsten Position verwenden

76–105 cm & 100–150 cm – Zwei fingerbreit Abstand zwischen Unterkante der Kopfstütze und Schulter des Kindes beachten.

EN: You can adjust the height of the headrest by pulling up the mechanism on the back of the headrest while simultaneously moving the headrest up or down (see images 1 & 2).

40–87 cm – Use the headrest in the lowest position

76–105 cm & 100–150 cm – Ensure a two-finger width gap between the bottom edge of the headrest and the child's shoulder.

SL: Višino vzglavnika lahko prilagodite tako, da na zadnji strani vzglavnika potegnete mehanizem navzgor in hkrati premikate vzglavnik gor ali dol (glejte slike 1 in 2).

40–87 cm – Uporabite vzglavnik v najnižjem položaju

76–105 cm in 100–150 cm – Pazite, da je med spodnjim robom vzglavnika in otrokovim ramenom razmik za dve širini prstov.

HR: Visinu naslona za glavu možete podesiti tako da povučete mehanizam na stražnjoj strani naslona prema gore i istovremeno pomičete naslon za glavu gore ili dolje (vidi slike 1 i 2).

40–87 cm – Koristite naslon za glavu u najnižem položaju

76–105 cm i 100–150 cm – Ostavite razmak širine dva prsta između donjeg ruba naslona za glavu i djetetovog ramena.

HU: A fejtámla magassága a fejtámla hátoldalán található mechanizmus felfelé húzásával, miközben a fejtámlát felfelé vagy lefelé mozgatja, állítható be (lásd a 1. és 2. ábrát).

40–87 cm – Használja a fejtámlát a legalacsonyabb pozícióban

76–105 cm és 100–150 cm – Ügyeljen arra, hogy a fejtámla alsó széle és a gyermek válla között két ujjnyi távolság legyen.

IT: È possibile regolare l'altezza del poggiatesta tirando verso l'alto il meccanismo sul retro del poggiatesta e contemporaneamente spostando il poggiatesta verso l'alto o verso il basso (vedere immagini 1 e 2).

40–87 cm – Utilizzare il poggiatesta nella posizione più bassa

76–105 cm e 100–150 cm – Assicurarsi che vi sia uno spazio di due dita tra il bordo inferiore del poggiatesta e la spalla del bambino.

FR: Vous pouvez ajuster la hauteur de l'appui-tête en tirant vers le haut le mécanisme situé à l'arrière de l'appui-tête tout en déplaçant celui-ci vers le haut ou vers le bas (voir images 1 & 2).

40–87 cm – Utiliser l'appui-tête en position la plus basse

76–105 cm et 100–150 cm – Veillez à laisser un espace équivalent à deux doigts entre le bord inférieur de l'appui-tête et l'épaule de l'enfant.

SE: Du kan justera nackstödet höjd genom att dra upp mekanismen på baksidan av nackstödet samtidigt som du flyttar det uppåt eller nedåt (se bild 1 & 2).

40–87 cm – Använd nackstödet i lägsta läge

76–105 cm & 100–150 cm – Se till att det finns ett avstånd på två fingrar mellan nackstödet nedkant och barnets axel.

NO: Du kan justere høyden på hodestøtten ved å trekke mekanismen på baksiden av hodestøtten oppover samtidig som du beveger hodestøtten opp eller ned (se bilde 1 og 2).

40–87 cm – Bruk hodestøtten i laveste posisjon

76–105 cm og 100–150 cm – Sørg for at det er et mellomrom på to fingerbredder mellom hodestøttens underkant og barnets skulder.

CZ: Výšku opěrky hlavy můžete nastavit tak, že zatáhnete mechanismus na zadní straně opěrky směrem nahoru a současně ji posunete nahoru nebo dolů (viz obrázky 1 a 2).

40–87 cm – Používejte opěrku hlavy v nejnižší poloze

76–105 cm a 100–150 cm – Dbejte na dvouprstovou mezeru mezi spodním okrajem opěrky hlavy a ramenem dítěte.

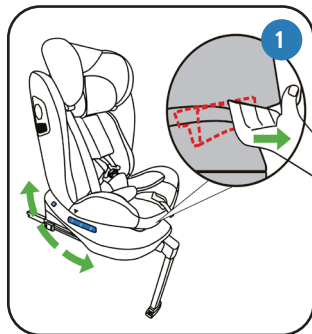
SK: Výšku opierky hlavy môžete nastaviť tak, že potiahnete mechanizmus na zadnej strane opierky smerom nahor a zároveň pohybujete opierkou nahor alebo nadol (pozri obrázky 1 a 2).

40–87 cm – Používajte opierku hlavy v najnižšej polohe

76–105 cm a 100–150 cm – Dbajte na dvojprstový odstup medzi spodným okrajom opierky hlavy a ramenom dieťaťa.

Neigung einstellen

EN: adjust inclination | **SL:** nastavite naklon | **HR:** podesite nagib | **HU:** állítsa be a dőlésszöget | **IT:** regolare l'inclinazione | **FR:** régler l'inclinaison | **SE:** justera lutningen | **NO:** juster helningen | **CZ:** nastavte sklon | **SK:** nastavte sklon



DE: Der Sitz verfügt über drei Neigungsstufen. Diese lassen sich einstellen, indem Sie den Mechanismus zur Neigungsverstellung betätigen. Der Mechanismus befindet sich an der Unterseite des Sitzes (siehe Bild 1).

Für die rückwärtsgerichtete Verwendung muss der Sitz stets in der am stärksten geneigten Position verwendet werden. Achten Sie immer darauf, dass der Sitz sicher in einer der drei Neigungsstufen einrastet.

EN: The seat has three recline positions. These can be adjusted by operating the recline adjustment mechanism. The mechanism is located on the underside of the seat (see image 1).

For rear-facing use, the seat must always be used in the most reclined position. Always ensure that the seat clicks securely into one of the three recline positions.

SL: Sedež ima tri položaje nagiba. Ti se nastavijo z uporabo mehanizma za nastavitve nagiba. Mehanizem se nahaja na spodnji strani sedeža (glejte sliko 1).

Pri uporabi v smeri nazaj mora biti sedež vedno v najbolj nagnjenem položaju. Vedno poskrbite, da sedež varno zaskoči v enega izmed treh položajev nagiba.

HR: Sjedalo ima tri nagibna položaja. Mogu se podesiti pomoću mehanizma za podešavanje nagiba. Mehanizam se nalazi na donjoj strani sjedala (vidi sliku 1).

Za vožnju unatrag sjedalo mora uvijek biti u najnaglašenijem nagibu. Uvijek provjerite je li sjedalo sigurno zaskočilo u jedan od tri nagibna položaja.

HU: Az ülés három döntési pozícióval rendelkezik. Ezeket a dőlésszög-állító mechanizmus működtetésével lehet beállítani. A mechanizmus az ülés alsó részén található (lásd a 1. ábrát).

Hátrafelé történő használat esetén az ülést mindig a legdőntöttebb pozícióban kell használni. Mindig győződjön meg arról, hogy az ülés biztonságosan be van kattintva az egyik három dőlésszög pozícióba.

IT: Il seggiolino dispone di tre posizioni di inclinazione. È possibile regolarle azionando il meccanismo di regolazione dell'inclinazione. Il meccanismo si trova nella parte inferiore del seggiolino (vedere immagine 1).

Per l'uso in senso contrario alla marcia, il seggiolino deve essere sempre utilizzato nella posizione più inclinata. Assicurarsi sempre che il seggiolino scatti in modo sicuro in una delle tre posizioni di inclinazione.

FR: Le siège dispose de trois positions d'inclinaison. Celles-ci peuvent être réglées en actionnant le mécanisme d'ajustement de l'inclinaison. Le mécanisme se trouve sous le siège (voir image 1).

Pour une utilisation dos à la route, le siège doit toujours être utilisé dans la position la plus inclinée. Assurez-vous toujours que le siège s'enclenche correctement dans l'une des trois positions d'inclinaison.

SE: Sätet har tre lutningslägen. Dessa kan justeras genom att använda lutningsjusteringsmekanismen. Mekanismen finns på undersidan av sätet (se bild 1).

Vid bakåtvänd användning måste sätet alltid vara i det mest lutade läget. Kontrollera alltid att sätet klickar fast ordentligt i ett av de tre lutningslägena.

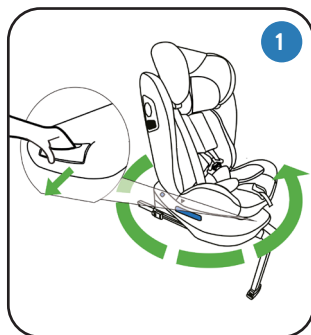
NO: Setet har tre tiltbakestillingsposisjoner. Disse justeres ved å bruke mekanismen for tiltjustering. Mekanismen er plassert på undersiden av setet (se bilde 1). Ved bakovervendt bruk må setet alltid være i den mest tilbaketrente posisjonen. Sørg alltid for at setet klikker sikkert på plass i én av de tre tiltbakestillingsposisjonene.

CZ: Sedačka má tři polohy náklonu. Tyto polohy lze nastavit pomocí mechanismu pro nastavení náklonu. Mechanismus se nachází na spodní straně sedačky (viz obrázek 1). Při použití proti směru jízdy musí být sedačka vždy v nejvíce sklopené poloze. Vždy se ujistěte, že sedačka bezpečně zapadne do jedné ze tří poloh náklonu.

SK: Sedadlo má tri polohy náklonu. Tieto polohy je možné nastaviť pomocou mechanizmu na nastavenie náklonu. Mechanizmus sa nachádza na spodnej strane sedadla (pozri obrázok 1). Pri použití proti smeru jazdy musí byť sedadlo vždy v najviac naklonenej polohe. Vždy sa uistite, že sedadlo bezpečne zapadlo do jednej z troch polôh náklonu.

360° Drehung

**EN: 360° rotation | SL: 360° vrtenje | HR: 360° okretanje | HU: 360°-os elforgatás
| IT: rotazione a 360° | FR: rotation à 360° | SE: 360° rotation | NO: 360° rotasjon |
CZ: otočení o 360° | SK: otočenie o 360°**



DE: Der Sitz kann in der Basis um 360° gedreht werden. Betätigen Sie dazu den Mechanismus an der Basis (siehe Bild 30). Stellen Sie sicher, dass der Sitz sicher in einer der beiden Positionen (vorwärts- oder rückwärtsgerichtet) einrastet, und überprüfen Sie dies stets sorgfältig. Die Drehfunktion dient dazu, den Sitz in die gewünschte Fahrtrichtung zu bringen und kann zudem das Ein- und Aussteigen erleichtern.

EN: seat can be rotated 360° on the base. To do this, operate the mechanism on the base (see image 30). Make sure the seat locks securely into one of the two positions (forward-facing or rear-facing), and always check this carefully. The rotation function is used to position the seat in the desired travel direction and can also make

getting in and out easier.

SL: Sedež je mogoče na osnovi zavrteti za 360°. Za to aktivirajte mehanizem na osnovi (glejte sliko 30). Prepričajte se, da se sedež varno zaskoči v enega od dveh položajev (v smeri vožnje ali obratno), in to vedno skrbno preverite. Funkcija vrtenja omogoča nastavitve sedeža v zeleno smer vožnje in lahko tudi olajša vstopanje in izstopanje.

HR: Sjedalo se može rotirati za 360° na postolju. Da biste to učinili, aktivirajte mehanizam na postolju (pogledajte sliku 30). Provjerite je li sjedalo sigurno zakačeno u jedan od dva položaja (okrenuto prema naprijed ili unatrag) i to uvijek pažljivo provjerite. Funkcija rotacije omogućuje postavljanje sjedala u željenom smjeru vožnje i može olakšati ulazak i izlazak.

HU: Az ülés az alapon 360°-ban elforgatható. Ehhez működtesse az alapon található mechanizmust (lásd a 30. ábrát). Győződjön meg róla, hogy az ülés biztonságosan rögzül az egyik pozícióban (előre- vagy hátrafelé néző), és ezt mindig alaposan ellenőrizze. A forgatófunkció lehetővé teszi az ülés kívánt menetirányba állítását, és megkönnyítheti a be- és kiszállást is.

IT: Il seggiolino può essere ruotato di 360° sulla base. Per farlo, azionare il meccanismo sulla base (vedere immagine 30). Assicurarsi che il seggiolino si blocchi saldamente in una delle due posizioni (rivolto in avanti o all'indietro) e controllare sempre attentamente. La funzione di rotazione serve a posizionare il seggiolino nella direzione di marcia desiderata e può anche facilitare la salita e la discesa.

FR: Le siège peut être pivoté à 360° sur la base. Pour cela, actionnez le mécanisme situé sur la base (voir image 30). Assurez-vous que le siège s'enclenche correctement dans l'une des deux positions (face à la route ou dos à la route), et vérifiez cela attentivement à chaque fois. La fonction de rotation permet d'orienter le siège dans la direction souhaitée et peut également faciliter l'installation et la sortie de l'enfant.

SV: Sätet kan roteras 360° på basen. För att göra detta, använd mekanismen på basen (se bild 30). Kontrollera att sätet är ordentligt låst i ett av de två lägena (framåt- eller bakåtvänd) och kontrollera detta noggrant varje gång. Rotationsfunktionen används för att placera sätet i önskad färdriktning och kan

även underlätta i- och urstigning.

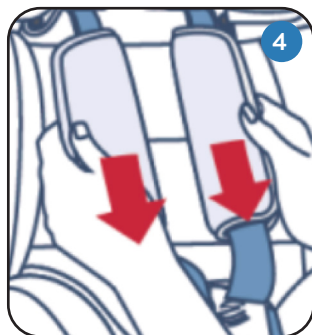
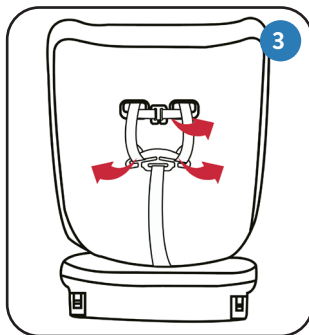
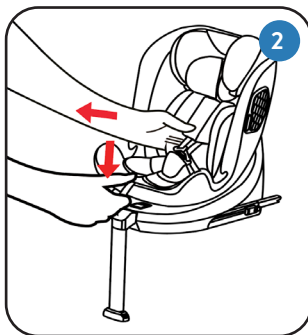
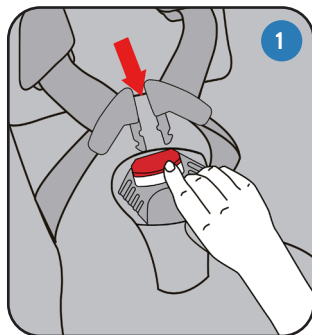
NO: Setet kan roteres 360° på basen. For å gjøre dette, aktiver mekanismen på basen (se bilde 30). Sørg for at setet låses sikkert i én av de to posisjonene (forover- eller bakovervendt), og kontroller dette nøye hver gang. Rotasjonsfunksjonen brukes for å stille setet inn i ønsket kjøreretning og kan også gjøre inn- og utstigning enklere.

CS: Sedačku lze na základně otočit o 360°. K tomu použijte mechanismus na základně (viz obrázek 30). Ujistěte se, že je sedačka bezpečně zajištěna v jedné ze dvou poloh (po směru nebo proti směru jízdy) a vždy to pečlivě zkontrolujte. Funkce otáčení slouží k nastavení sedačky do požadovaného směru jízdy a může také usnadnit nastupování a vystupování.

SK: Sedadlo je možné na základni otočiť o 360°. Na tento účel aktivujte mechanizmus na základni (pozri obrázok 30). Uistite sa, že je sedadlo bezpečne zaistené v jednej z dvoch polôh (v smere alebo proti smeru jazdy), a vždy to dôkladne skontrolujte. Funkcia otáčania slúži na nastavenie sedadla do požadovaného smeru jazdy a môže tiež uľahčiť nastupovanie a vystupovanie.

5-Punktegurt verstauen

EN: Stow 5-point harness | **SL:** Pospravite 5-točkovni pas | **HR:** Spremite 5-točkovni pojas | **HU:** Az 5 pontos biztonsági övet rakja el | **IT:** Riporre la cintura a 5 punti | **FR:** Ranger le harnais 5 points | **SV:** Stuva 5-punktsbältet | **NO:** Oppbevar 5-punktsbeltet | **CS:** Uložte 5bodový pás | **SK:** Uložte 5-bodový pás



DE: Um den 5-Punkt-Sicherheitsgurt zu verstauen, befolgen Sie bitte die folgenden Schritte. Der Gurt muss für die Konfiguration bei einer Körpergröße von 100–150 cm verstaut werden. Achten Sie dabei stets darauf, den Gurt in keiner Weise zu beschädigen.

Schritt 1 (Bild 1): Öffnen Sie das Gurtschloss.

Schritt 2 (Bild 2): Lösen Sie die Spannung der Gurte.

Schritt 3 (Bild 3): Lösen Sie die 4 Schrauben an den Seiten auf der Rückseite um die Abdeckung zu entfernen. Nun können Sie die Gurte von den Metallverbindungen trennen.

Schritt 4 (Bild 4): Ziehen Sie die Schultergurte samt Gurtpolstern heraus.

Schritt 5: Sie können nun das Gurtschloss und die Gurte unter dem Bezug verstauen.

Achtung: Verwenden Sie keine spitzen oder scharfen Werkzeuge und achten Sie darauf, den Gurt nicht zu beschädigen.

Für den späteren Wiedereinbau befolgen Sie die Schritte in umgekehrter Reihenfolge.

EN: To store the 5-point safety harness, please follow the steps below.

The harness must be stored for configurations intended for users with a height of 100–150 cm.

Always ensure that the harness is not damaged in any way during this process.

Step 1 (Image 1): Open the harness buckle.

Step 2 (Image 2): Release the tension from the harness straps.

Step 3 (Image 3): Loosen the 4 screws on the sides at the back to remove the cover. You can now detach the harness from the metal connectors.

Step 4 (Image 4): Pull out the shoulder straps along with the strap pads.

Step 5: You can now store the harness buckle and straps under the cover.

Caution: Do not use sharp or pointed tools and ensure that the harness is not damaged.

To reinstall the harness later, follow the steps in reverse order.

SL: Za shranjevanje 5-točkovnega varnostnega pasu upoštevajte spodnje korake.

Pas mora biti shranjen za konfiguracije, namenjene uporabnikom z višino od 100 do 150 cm.

Pazite, da pas med postopkom ne poškodujete.

Korak 1 (slika 1): Odprite zaponko pasu.

Korak 2 (slika 2): Sprostite napetost trakov.

Korak 3 (slika 3): Odvijte 4 vijake ob straneh na zadnji strani in odstranite pokrov. Zdaj lahko trakove odklopite z kovinskih spojev.

Korak 4 (slika 4): Izvlecite ramenske trakove skupaj z oblazinjenjem.

Korak 5: Zdaj lahko zaponko in trakove shranite pod prevleko.

Pozor: Ne uporabljajte ostrih ali koničastih orodij in pazite, da pas ne bo poškodovan.

Za ponovno namestitev pasu sledite korakom v obratnem vrstnem redu.

HR: Za spremanje sigurnosnog pojasa u 5 točaka slijedite donje korake.

Pojas se mora spremeni za konfiguracije namijenjene korisnicima visine 100–150 cm. Pazite da pojas ne ošteti tijekom postupka.

Korak 1 (slika 1): Otvorite kopču pojasa.

Korak 2 (slika 2): Oslobodite napetost u remenima.

Korak 3 (slika 3): Odvijte 4 vijka sa strana na stražnjoj strani kako biste uklonili poklopac. Sada možete odvojiti pojaseve od metalnih spojeva.

Korak 4 (slika 4): Izvucite naramenice zajedno s jastučićima.

Korak 5: Sada možete spremiti kopču i pojaseve ispod presvlake.

Upozorenje: Nemojte koristiti oštre ili šiljaste alate i pazite da ne oštetite pojas.

Za ponovnu montažu slijedite korake obrnutim redoslijedom.

HU: A 5 pontos biztonsági öv elrakásához kövesse az alábbi lépéseket.

Az övet el kell távolítani azoknál a konfigurációknál, amelyek 100–150 cm testmagasságú felhasználók számára készültek. Ügyeljen arra, hogy az övet ne sértse meg a folyamat során.

lépés (1. ábra): Nyissa ki az övcsatot.

lépés (2. ábra): Lazítsa meg az övek feszességét.

lépés (3. ábra): Csavarja ki a hátoldalon lévő oldalsó 4 csavart, és vegye le a fedelet. Ezután leválaszthatja az öveket a fémcsatlakozókról.

lépés (4. ábra): Húzza ki a vállpántokat a párnákkal együtt.

lépés: Az övcsatot és a pántokat a huzat alá rejtheti.

Figyelem: Ne használjon éles vagy hegyes szerszámokat, és ügyeljen arra, hogy az öv ne sérüljön meg.

A későbbi visszaszereléshez kövesse a lépéseket fordított sorrendben.

IT: Per riporre la cintura di sicurezza a 5 punti, seguire i passaggi seguenti.

La cintura deve essere riposta per configurazioni destinate a utenti con un'altezza di 100–150 cm. Assicurarsi sempre di non danneggiare la cintura durante l'operazione.

Passaggio 1 (immagine 1): Aprire la fibbia della cintura.

Passaggio 2 (immagine 2): Allentare la tensione delle cinghie.

Passaggio 3 (immagine 3): Allentare le 4 viti sui lati posteriori per rimuovere la copertura. Ora è possibile scollegare le cinture dai connettori metallici.

Passaggio 4 (immagine 4): Estrarre le cinghie delle spalle con i relativi cuscinetti.

Passaggio 5: È ora possibile riporre la fibbia e le cinghie sotto la fodera.

Attenzione: Non utilizzare strumenti appuntiti o taglienti e assicurarsi di non danneggiare la cintura.

Per reinstallare la cintura, seguire i passaggi in ordine inverso.

FR: Pour ranger le harnais de sécurité à 5 points, veuillez suivre les étapes ci-dessous.

Le harnais doit être rangé pour les configurations destinées aux utilisateurs mesurant entre 100 et 150 cm. Veillez à ne pas endommager le harnais pendant l'opération.

Étape 1 (image 1) : Ouvrez la boucle du harnais.

Étape 2 (image 2) : Détendez les sangles.

Étape 3 (image 3) : Dévissez les 4 vis situées sur les côtés à l'arrière pour retirer le couvercle.

Vous pouvez maintenant détacher les sangles des connexions métalliques.

Étape 4 (image 4) : Retirez les sangles d'épaule ainsi que les coussinets.

Étape 5 : Vous pouvez maintenant ranger la boucle et les sangles sous la housse.

Attention : N'utilisez pas d'outils pointus ou tranchants et veillez à ne pas endommager le harnais.

Pour réinstaller le harnais, suivez les étapes dans l'ordre inverse.

SE: Följ stegen nedan för att förvara 5-punktsbältet.

Bältet måste förvaras vid konfigurationer för användare med en längd på 100–150 cm. Se alltid till att bältet inte skadas under processen.

Steg 1 (bild 1): Öppna bältesspännet.

Steg 2 (bild 2): Lossa spänningen i remmarna.

Steg 3 (bild 3): Skruva loss de 4 skruvarna på baksidans sidor för att ta bort skyddet. Du kan nu koppla loss bältet från metallfästena.

Steg 4 (bild 4): Dra ut axelremmarna tillsammans med vadderingsarna.

Steg 5: Du kan nu förvara bältesspännet och remmarna under klädseln.

Observera: Använd inte vassa eller spetsiga verktyg och se till att inte skada bältet.

För att montera tillbaka bältet, följ stegen i omvänd ordning.

NO: For å oppbevare 5-punkts sikkerhetsselen, følg trinnene nedenfor.

Selen må oppbevares ved konfigurasjoner for brukere med høyde 100–150 cm. Pass på at selen ikke skades under prosessen.

Trinn 1 (bilde 1): Åpne selespennen.

Trinn 2 (bilde 2): Løsne stroppens spenning.

Trinn 3 (bilde 3): Skru ut de 4 skruene på sidene bak for å fjerne dekselet. Du kan nå koble fra selen fra metallkoblingene.

Trinn 4 (bilde 4): Trekk ut skulderstroppene sammen med polstringen.

Trinn 5: Du kan nå oppbevare selespennen og stroppene under trekket.

Obs: Ikke bruk skarpe eller spisse verktøy og pass på at selen ikke skades.

For å montere selen igjen, følg trinnene i motsatt rekkefølge.

CZ: Pro uložení 5bodového bezpečnostního pásu postupujte podle níže uvedených kroků.

Pás musí být uložen pro konfigurace určené pro osoby vysoké 100–150 cm. Dávejte pozor, abyste pás během procesu nepoškodili.

Krok 1 (obrázek 1): Otevřete sponu pásu.

Krok 2 (obrázek 2): Uvolněte napětí v popruzích.

Krok 3 (obrázek 3): Uvolněte 4 šrouby na zadní straně po stranách a sejměte kryt. Nyní můžete popruhy odpojit od kovových spojů.

Krok 4 (obrázek 4): Vytáhněte ramenní popruhy spolu s polstrováním.

Krok 5: Sponu a popruhy můžete uložit pod potah.

Pozor: Nepoužívejte ostré nebo špičaté nástroje a dbejte na to, abyste pás nepoškodili.

Pro opětovnou montáž postupujte v opačném pořadí.

SK: Na uskladnenie 5-bodového bezpečnostného pásu postupujte podľa nasledujúcich krokov. Pás musí byť uskladnený pri konfiguráciách určených pre osoby s výškou 100–150 cm. Dávajte pozor, aby nedošlo k poškodeniu pásu.

Krok 1 (obrázok 1): Otvorte pracku pásu.

Krok 2 (obrázok 2): Uvoľnite napätie v popruhoch.

Krok 3 (obrázok 3): Odskrutkujte 4 skrutky na stranách zo zadnej časti a odstráňte kryt. Teraz môžete popruhy odpojiť od kovových spojov.

Krok 4 (obrázok 4): Vytiahnite ramenné popruhy spolu s vypchávkami.

Krok 5: Pracku a popruhy môžete uložiť pod poťah.

Upozornenie: Nepoužívajte ostré ani špicaté nástroje a dávajte pozor, aby ste pás nepoškodili.

Na opätovné namontovanie pásu postupujte v opačnom poradí.

fillikid

Fillikid GmbH

Tiefentalweg 1, A-5303 Thalgau, Austria
info@fillikid.at, fillikid.at